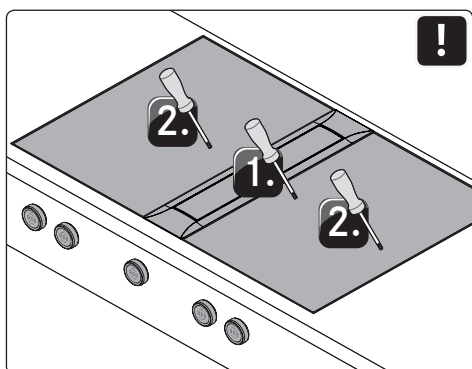
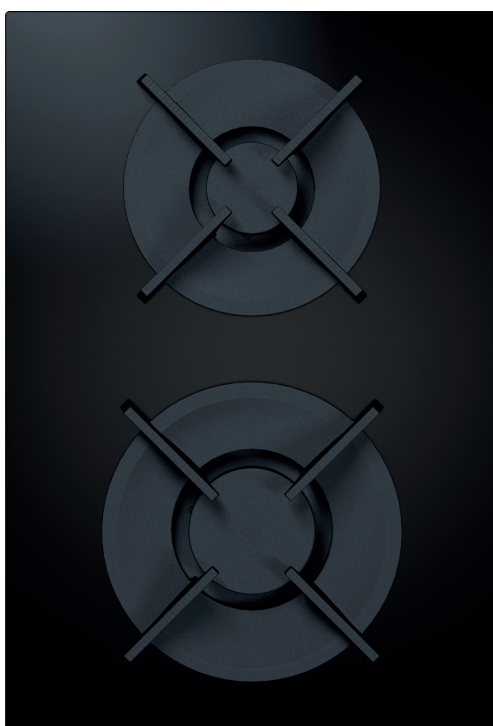


## הוראות הפעלה והתקנה PKG3 **HE**

BORA Pro - כיריים גז



PKG3UMIMHE-100

# תוכן העניינים

הזרמה חוזרת של האוויר המסוחרר כאשר קולט האדים בכיריים פועל בגרסת סחרור אוויר	5.4.5	16	4	<b>מידע כללי</b>	<b>1</b>
16			4	אחריות	1.1
<b>16</b>	<b>5.5</b>		4	תוקף הוראות ההפעלה וההתקנה	1.2
17	5.5.1		4	תאימות המוצר	1.3
17	5.5.2		4	תנאי פרטיות	1.4
18	<b>5.6</b>		4	הצגת המידע	1.5
18	5.6.1				
18	5.6.2		<b>5</b>	<b>בטיחות</b>	<b>2</b>
18	5.6.3		5	שימוש הולם בהתאם לייעוד	2.1
19	<b>5.7</b>		5	אנשים עם מגבלות	2.2
19	5.7.1		5	הוראות בטיחות כלליות	2.3
19			6	הוראות בטיחות - התקנה	2.4
19			7	הוראות בטיחות להפעלה	2.5
20			8	הוראות בטיחות ניקוי וטיפוח	2.6
20	5.7.2		9	הוראות בטיחות לתיקון, שירות וחלקי חילוף	2.7
20	<b>5.8</b>		9	הוראות בטיחות - פירוק וסילוק מכשירים ישנים	2.8
20	5.8.1				
20			<b>10</b>	<b>נתונים טכניים</b>	<b>3</b>
21	5.8.2		10	BORA Pro – כיריים גז PKG3	3.1
21	5.8.3		10	מידות מכשיר כפתור בקרה BORA Professional 3.0	3.2
21					
21	<b>5.9</b>		<b>11</b>	<b>תיאור המכשיר</b>	<b>4</b>
22			11	כפתור בקרה	4.1
22			11	עקרון ההפעלה	
22			11	מבנה	
22			11	רכיבי הפעלה	
22			11	תצוגה בכפתור הבקרה	
23			11	שיך כפתורי הבקרה	
24	<b>5.10</b>		<b>12</b>	<b>תיאור הכיריים</b>	<b>4.2</b>
24	5.10.1		12	תצוגות וסמלים	
24	<b>5.11</b>		12	מבנה ומידות של אזורי הבישול	
24	5.11.1		12	כיריים גז PKG3	
			12	אופן הפעולה של כיריים גז PKG3	4.2.1
			12	דרגות עוצמה	
			12	כלי בישול מתאימים	
	<b>5.12</b>		<b>13</b>	<b>מנגנוני בטיחות</b>	<b>4.3</b>
	<b>5.13</b>		13	כיבוי בטיחותי	
	<b>5.14</b>		13	תצוגת שארית חום	
			13	הגנה מפני התחממות יתר	
			13	נעילת בטיחות בפני ילדים	
<b>26</b>	<b>6</b>		<b>14</b>	<b>התקנה</b>	<b>5</b>
26			14	הערות כלליות להתקנה	5.1
26	<b>6.1</b>		14	בדיקה של תכולת האריזה	5.2
26			14	כלי עבודה וציוד עזר	5.3
26			14	הנחיות התקנה	5.4
26	<b>6.2</b>		14	מרווחי בטיחות	5.4.1
26	6.2.1		15	מידות מינימום להתקנה (בהתקנה סטנדרטית)	5.4.2
26			15	משטח עבודה וארונות מטבח	5.4.3
27			15	זרישות התקנה מיוחדות עבור כיריים גז PKG3	5.4.4
27			15	אספקת אוויר לכיריים גז PKG3	

<b>7</b>	<b>פונקציות והפעלה</b>	<b>28</b>
7.1	שימוש בכפתורי הבקרה	28
	- שימוש בטבעת כפתור הבקרה	28
	- הפעלת משטח המגע	28
7.2	<b>הדלקה/כיבוי של המערכת</b>	28
	- הדלקה	28
	- כיבוי	28
7.3	<b>תפעול הכיריים</b>	29
7.3.1	הערות הפעלה כלליות לכיריים	29
7.3.2	הערות הפעלה מיוחדות עבור כיריים גז PKG3	29
	- שימוש נכון בכירת גז	29
	- פעולה בו זמנית של כיריים גז וקולט האדים בכיריים	30
7.3.3	קביעת דרגת העוצמה של אזור הבישול	30
	- הגברת עוצמה	30
	- הפחתת עוצמה	30
7.3.4	דרגת עוצמה באזורי הבישול	30
7.4	<b>תפריט פונקציות</b>	30
	- פתיחת תפריט הפונקציות	30
7.4.1	פונקציית שמירת חום גמישה	30
	- הפעלת תכונת שמירת החום	31
	- הגדלה או הנמכה של דרגת שמירת החום הנוכחית	31
	- ביטול פונקציית שמירת החום	31
7.4.2	פונקציית טיימר/כיבוי אוטומטי	31
	- הפעלת טיימר עבור אזור בישול	31
	- קביעת הזמן והפעלת הטיימר	31
	- שינוי טיימר פעיל	32
	- הפסקת הטיימר לפני הזמן	32
	- הזמן חלף	32
7.4.3	הרתחה אוטומטית	32
	- הפעלת החימום האוטומטי	32
	- ביטול מוקדם של החימום האוטומטי	32
	- הזמן חלף	32
<b>8</b>	<b>ניקוי ותחזוקה</b>	<b>33</b>
8.1	תכשירי ניקוי ואמצעי ניקוי	33
	- אמצעי ניקוי עבור כיריים מדכוכית קרמית	33
8.2	<b>ניקוי הכיריים</b>	33
8.2.1	ניקוי כיריים מדכוכית קרמית	33
8.2.2	ניקוי נושאי הסירים	33
8.2.3	ניקוי חלקי מבער הגז	34
8.3	<b>טיפול הכיריים</b>	34
8.4	<b>ניקוי כפתורי הבקרה</b>	34
	- ניקוי טבעת הכפתור	34
	- ניקוי משטח המגע ובית כפתור הבקרה	34
<b>9</b>	<b>תיקון תקלות</b>	<b>35</b>
<b>10</b>	<b>הוצאה מכלל שימוש, פירוק וסילוק של מכשירים ישנים</b>	<b>36</b>
10.1	הוצאה מכלל שימוש	36
10.2	פירוק	36
10.3	סילוק ידידותי לסביבה	36
<b>11</b>	<b>אחריות, שירות טכני, חלקי חילוף, אביזרים</b>	<b>37</b>
11.1	אחריות יצרן של BORA	37
11.2	שירות	37
11.3	חלפים	37
11.4	אביזרים	37
<b>12</b>	<b>הערות</b>	<b>38</b>

# 1 מידע כללי

## 1.5 הצגת המידע

במדריך זה נעשה שימוש אחיד בעיצוב, במספור, בסמלים, באזהרות, במונחים ובקיצורים כדי שהשימוש בהוראות אלה יהיה קל ובטוח. המונח, מכשיר' מתייחס לכיריים, לקולטי אדים כמו גם לכיריים עם קולט אדים.

**הנחיות הפעולה מסומנות באמצעות חץ:**

◀ בצע את כל הפעולות בהתאם להנחיות ולפי הסדר המצוין.

**רשימות פריטים מסומנות באמצעות נקודות בתחילת השורה:**

- פריט 1
- פריט 2

**i** מידע' מציין הוראות מיוחדות, שמחובתך לפעול על פיהן תמיד.

### הוראות בטיחות ואזהרות

הוראות הבטיחות והאזהרות במדריך זה מודגשות בעזרת סמלים ומילות אזהרה.

מבנה הוראות הבטיחות והאזהרות הוא:

### ⚠ סמל אזהרה ומילת אזהרה!

#### סוג ומקור הסכנה

תוצאות במקרה של התעלמות מהאזהרה

◀ אמצעים שיש לנקוט למניעת הסכנה

בהקשר זה חלים הדברים הבאים:

- סימני אזהרה מפנים את תשומת הלב לסכנה מוגברת לפגיעה.
- מילת האזהרה מציינת את חומרת הסכנה.

הרהזא ילמס	הרהזא תולימ	ווכיס
	הנכס	תומלעתה. תידיימ הנכס ינפמ הרהזא תועיציפ וז תוומ סורגל הלולע הנממ תושק.
	הרהזא	ןכוסמ תויהל לולעש בצמ ינפמ הרהזא וז תוומ סורגל הלולע הנממ תומלעתה תושק תועיציפ.
	תוריהז	ןכוסמ תויהל לולעש בצמ ינפמ הרהזא תועיציפ סורגל הלולע הנממ תומלעתה שוכר יקזב וז תולק.

טבלה 1.1 משמעות סמלי האזהרה ומילות האזהרה

הוראות אלה מכילות הנחיות חשובות למניעת פגיעות ולהגנה מפני זקקים למכשיר.

קרא בעיון הוראות אלה לפני ההתקנה או ההפעלה הראשונה של המכשיר.

בנוסף להוראות אלה ישנם מסמכים נוספים חשובים.

קרא בעיון את כל התיעוד והמסמכים שצורפו למכשיר בעת המשלוח והקפד לפעול על פיהם.

את ההתקנה רשאים לבצע בעלי מקצוע מוסמכים בלבד, ורק תוך הקפדה על החוקים, התקנות והתקנים והתקפים. יש לציית לכל הוראות הבטיחות והאזהרות ולעקוב בקפידה אחר שלבי התהליכים המתוארים בהוראות ההפעלה.

## 1.1 אחריות

החברות BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA Holding GmbH ו-BORA APAC Pty Ltd - אינן נושאות באחריות לנזקים שנגרמים עקב התעלמות או דלדול במצוין במסמכים המסופקים עם המכשיר! לכן BORA לא תישא בכול אחריות לנזקים הנגרמים עקב התקנה לא נכונה ועקב אי-ציות להוראות הבטיחות והאזהרות!

## 1.2 תוקף הוראות ההפעלה וההתקנה

הוראות אלה תקפות לכמה גרסאות מכשירים. לכן ייתכן שפריטי אבזור מסוימים המתוארים בו אינם קיימים במכשיר שברשותך. הפרטים באיורים המופיעים כאן עשויים להיות שונים מעט בחלק מדגמי המכשירים, ויש לראות בהם תרשימים עקרוניים בלבד.

## 1.3 תאימות המוצר

### תקנות והנחיות

המכשירים תואמים את התקנות וההנחיות הבאות של ה-CE/EU: תקנה לתאימות אלקטרומגנטית (EMC) 2014/30/EU תקנת מתח נמוך (2014/35/EC) הנחיית Ecodesign האירופית 2009/125/EC תקנת חומרים מסוכנים 2011/65/EU

### תקנות

מכשירי גז עונים על דרישות תקנות ה-EU הבאות: תקנת מכשירי גז של ה-(EU) מס' 2016/426

## 1.4 תנאי פרטיות

קולט האדים בכיריים שומר במהלך השימוש נתונים בצורה אנונימית, כגון הגדרות התפריטים שקבעת, שעות עבודה של היחידות הטכניות השונות ומספר הפונקציות שנבחרו. מלבד זאת קולט האדים בכיריים מתעד תקלות בשילוב עם מספר שעות הפעולה.

אפשר לקרוא נתונים ידנית בלבד ורק דרך קולט האדים בכיריים שלך. לכן ההחלטה נתונה בידיך.

הנתונים השמורים מאפשרים איתור ותיקון תקלות מהירים במקרה הצורך.

## 2 בטיחות

### ⚠ סכנה!

**סכנת כוויה מכלי בישול חמים ומאוכל חם**  
ידיעות הבולטות מעבר למשטח העבודה מהוות פיתוי לשלוח אליהן ידיים.

- ◀ הרחק ילדים ממשטחי בישול חמים, או השגח עליהם ברציפות.
- ◀ אל תסובב סירים ומחבתות כך שהידיעות שלהם יבלטו מעבר לקצה משטח העבודה.
- ◀ דאג לכך שלא יתאפשר למשוך למטה סירים ומחבתות חמים.
- ◀ השתמש במקרה הצורך בסורגי הגנה לכיריים או בכיסויים לכיריים.
- ◀ השתמש רק בסורגי הגנה ובכיסויי כיריים שאושרו על ידי היצרן, אחרת קיימת סכנה לתאונה.
- ◀ כדי לבחור סורגי הגנה מתאימים לכיריים צור קשר עם משווק מורשה או עם צוות השירות של BORA.

### 2.3 הוראות בטיחות כלליות

### ⚠ סכנה!

**סכנת חנק מחומרי אריזה**  
חומרי האריזה (כגון ביילון, קלקר) מהווים סכנת חיים לילדים.

- ◀ הקפד להרחיק חומרי אריזה מהישג ידם של ילדים.
- ◀ סלק את חומרי האריזה בדרך נאותה ובהקדם האפשרי.

### ⚠ סכנה!

**סכנת התחשמלות או פציעה עקב משטחים פגועים**  
פיצוצים, סדקים או שברים בפני השטח של מכשירים (לדוגמה זכוכית קרמית פגועה), במיוחד באזור יחידת הבקרה, עלולים לחשוף את הרכיבים האלקטרוניים שמתחת או לפגוע בהם. זה עלול לגרום להתחשמלות. מלבד זאת משטח שניזוק עלול לגרום פציעות.

- ◀ אין לגעת בפני שטח שניזוקו.
- ◀ אם אתה מזהה שבר, פיצוץ או סדק, כבה מיד את המכשיר.
- ◀ נתק את אספקת החשמל למכשיר באופן בטיחותי, באמצעות מפסקי זרם, נתיכים, מפסקים אוטומטיים או מגענים.
- ◀ צור קשר עם השירות של BORA.

### ⚠ אזהרה!

**סכנת פציעה מרכיבים שניזוקו**  
רכיבים שניזוקו ושאי אפשר להסיר אותם ללא כלי עבודה עלולים לגרום פציעות.

- ◀ אל תנסה לתקן או להחליף בעצמך רכיבים שניזוקו.
- ◀ צור קשר עם השירות של BORA.

המכשיר תואם לתקני הבטיחות הנדרשים. המשתמש אחראי לשימוש בטוח במכשיר, לניקוי ולטיפוח המכשיר. שימוש בלתי הולם עלול לגרום פציעות לבני אדם ונדקים לרכוש.

### 2.1 שימוש הולם בהתאם ליעוד

המכשיר מיועד אך ורק לצורכי הכנת מזון במשקי-בית פרטיים.

#### המכשיר אינו מיועד:

- לשימוש במקומות פתוחים
  - לחימום חדרים
  - לקירור, אוורור או ייבוש האוויר בחדרים
  - להצבה ושימוש במקומות ניידים, כגון כלי רכב, ספינות או מטוסים
  - להפעלה באמצעות טיימר („שעון שבת“) או באמצעות מערכת נפרדת להפעלה מרחוק (מלבד כיבוי חירום)
  - לשימוש בגובה מעל 2000 מ' (מטרים מעל פני הים)
- שימוש אחר או שימוש החורג מהמתואר כאן ייחשב שימוש אינו בהתאם ליעוד.

**i** חברת BORA לא תישא באחריות לנדקים שנגרמו כתוצאה משימוש בלתי הולם או משימוש לא נכון.

כל שימוש בלתי הולם אסור!

### 2.2 אנשים עם מגבלות

#### ילדים

- ילדים החל מגיל 8 שנים רשאים להשתמש במכשיר רק תחת השגחה או לאחר שהודרכו בדבר שימוש בטוח במכשיר והבינו את הסכנות שעלולות לנבוע מהשימוש במכשיר. אסור על ילדים לשחק עם המכשיר.
- ◀ השתמש בנעילת הבטיחות בפני ילדים כדי למנוע מילדים להפעיל את המכשירים או לשנות את הגדרותיהם ללא השגחה.
  - ◀ השגח על ילדים שנמצאים סמוך למכשיר.
  - ◀ אל תאחסן חפצים שילדיך עשויים להתעניין בהם בארונות או במקומות אחסון שמעל למכשיר או מתחתיו. אחרת, הילדים עלולים להתפתות לטפס על המכשיר.

**i** לילדים אסור לבצע את עבודות הניקוי והטיפוח, אלא תחת השגחה רציפה.

#### אנשים בעלי יכולות גופניות, חושיות או שכליות מוגבלות

אנשים בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או שכליות ואנשים חסרי ניסיון או ידע רשאים להשתמש במכשיר רק תחת השגחה, או לאחר שהודרכו בדבר שימוש בטוח במכשיר והם מבינים את הסכנות שעלולות לנבוע מהשימוש במכשיר. אפשר להשתמש בנעילת הבטיחות בפני ילדים כדי למנוע את הפעלת המכשיר.

## 2.4 הוראות בטיחות - התקנה

**i** רק טכנאי מוסמך, המכיר את התקנות הקבועות בחוק ואת התקנות המקומיות הספציפיות ופועל על פיהן רשאי להרכיב ולהתקין את המכשיר.

**i** בהתקנה יש להקפיד לשמור על מרווחי המינימום המצוינים בפרק התקנה (מרווחי בטיחות).

**i** כל עבודה על הרכיבים החשמליים של המכשיר חייבת להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך בלבד.

הבטיחות החשמלית של המכשיר מובטחת רק כאשר הוא מחובר למנגנון הגנה חשמלי המותקן בהתאם לתקנות. ודא שמערכת זו תואמת לתקנות הבטיחות. המכשיר חייב להתאים למתח ולתדירות של רשת החשמל המקומית.

◀ בדוק את הנתונים שבלוחית הדגם, ואם אינך התאמה אל תחבר את המכשיר.

◀ בצע את כל העבודות בזהירות ובתשומת לב מרבית.

◀ חבר את המכשיר לחשמל רק לאחר התקנת מערכת התעלות או התקנת מסנן סחרור האוויר.

◀ השתמש רק בכבלי החשמל המצוינים. ייתכן שהם סופקו ביחד עם המכשיר.

◀ השתמש במכשיר רק לאחר שביצעת התקנה וחיבור מלאים שלו, כיוון שלפני כן אין ערובה להפעלה בטיחותית.

### ⚠ סכנה!

#### סכנת התחשמלות עקב מכשיר שניזוק

מכשיר שניזוק עלול לגרום התחשמלות.

◀ לפני התקנת המכשיר, בדוק שאין בו פגמים נראים לעין.

◀ אין להתקין מכשיר שניזוק ואין לחבר לחשמל מכשיר שניזוק.

◀ אין להפעיל מכשיר שניזוק.

### ⚠ זהירות!

#### סכנת כוויה עקב מיקום לא אופטימלי של כפתורי הבקרה

התקנת כפתורי הבקרה במקומות לא מתאימים עלולה להוביל לכוויות מפני השטח של הכיריים במהלך השימוש.

◀ התקן את כפתורי הבקרה רק במקומות המאפשרים שימוש נוח ובטוח.

### ⚠ אזהרה!

סכנת פציעה או סכנת נזק עקב רכיבים לא מתאימים או שינויים על דעת עצמך שימוש בחלקים לא נכונים עלול לגרום נזקים בריאותיים לבני אדם או נזק למכשיר. ביצוע שינויים במכשיר והוספה או הסרה של חלקים עלולים לפגוע בבטיחות. ◀ השתמש בחלקים מקוריים בלבד. ◀ אל תבצע שינויים, ואל תוסיף תוספות למכשיר.

### ⚠ זהירות!

סכנת פציעה מנפילת רכיבים של המכשיר רכיבים שנופלים מהמכשיר עלולים לגרום פציעות (לדוגמה נושא הסירים, רכיבי הפעלה, כיסויים, מסנן שומנים וכן הלאה). ◀ לאחר שהסרת רכיבים כלשהם הנח אותם בצורה בטוחה ליד המכשירים. ◀ ודא שאף אחד מהרכיבים שהסרת אינו יכול ליפול.

### ⚠ זהירות!

סכנת פציעה עקב עומס-יתר עבודה לא נכונה בעת הובלה והתקנה של מכשירים עלולה לגרום פציעות לאברי גוף ולפלג הגוף העליון. ◀ במקרה הצורך יש להוביל ולהתקין את המכשיר בעזרת אדם נוסף. ◀ יש להיעזר במקרה הצורך באמצעי עזר מתאימים, כדי למנוע נזקים או פציעות.

### ⚠ זהירות!

נזקים עקב שימוש לא נכון אסור להשתמש בפני השטח של המכשיר כמשטח עבודה או כמשטח הנחה. זה עלול לגרום נזק למכשיר (במיוחד מעצמים קשים ומחודדים). ◀ אין להשתמש במכשיר כמשטח עבודה או כמשטח הנחה. ◀ הרחק חפצים קשים או מחודדים מפני השטח של המכשיר.

### תקלות ושגיאות

◀ במקרה שמתרחשת תקלה או שגיאה שים לב להנחיות בפרק תיקון תקלות. ◀ אם מתרחשת תקלה או שגיאה שאינה מתוארת כאן, כבה את המכשיר וצור קשר עם השירות של BORA.

### חיות מחמד

◀ הרחק חיות מחמד מהמכשיר.

## 2.5 הוראות בטיחות להפעלה

- ◀ ודא שתחתיות כלי הבישול ופני השטח של המכשיר נקיים ויבשים.
- ◀ כדי למנוע שריטות ושחיקה של פני השטח של המכשיר יש להקפיד להרים תמיד את כלי הבישול ולא לגרור אותם על פני השטח.
- ◀ אין להשתמש במכשיר כמשטח להנחה.
- ◀ כבה את המכשיר לאחר השימוש.

### ⚠ אזהרה!

#### סכנת כוניה כשהמכשיר מתחמם

- מכשירים אחדים וחלקים הנוגעים בהם מתחממים במהלך השימוש (לדוגמה כיריים). לאחר הכיבוי יש להניח להם ראשית להתקרר. נגיעה במשטחים חמים עלולה לגרום לכוויות קשות.
- ◀ אין לגעת במכשירים חמים.
- ◀ שים לב לתצוגת שארית החום.

### ⚠ אזהרה!

#### סכנת כוניה ושרפה עקב חפצים חמים

- המכשיר וחלקיו הנגישים חמים מאוד במהלך השימוש ובמשך זמן ההתקררות. עצמים הנמצאים על המכשיר מתחממים מהר מאוד ועלולים לגרום כוויות קשות (זה תקף במיוחד לחפצים מתכתיים, כגון סכינים, מזלגות, כפות, מכסים או כיסויים של קולט האדים בכיריים) או להתלקח.
- ◀ אל תשאיר חפצים כלשהם על המכשיר.
- ◀ השתמש באמצעי עזר מתאימים (בכפפות מבודדות חום או מטליות מיוחדות לידידות הסיירים).

## 2.5.1 הוראות בטיחות לתפעול הכיריים

### ⚠ סכנה!

#### סכנת שרפה כאשר הכיריים פועלות ללא השגחה

- שמן או שומן עלולים להתחמם במהירות ולהתלקח.
- ◀ לעולם אין לחמם שמן או שומן ללא השגחה.
- ◀ לעולם אין לכבות שרפת שמן או שומן באמצעות מים.
- ◀ כבה את הכיריים.
- ◀ חנוק את האש, לדוגמה באמצעות מכסה של סיר או שמירת כיבוי.

### ⚠ סכנה!

#### סכנת פיצוץ מנוזלים דליקים

- נוזלים דליקים בקרבת הכיריים עלולים להתפוצץ ולגרום לפציעות חמורות.
- ◀ אין לרסס תרסיסים בקרב המכשיר כל עוד הוא פועל.
- ◀ אל תאחסן נוזלים דליקים בקרבת הכיריים.

## 2.4.1 הוראות בטיחות להתקנת הכיריים

### ⚠ סכנה!

#### סכנת התחשמלות עקב חיבור חשמלי שגוי

- חיבור לא נכון של המכשיר לרשת החשמל עלול לגרום להתחשמלות.
- ◀ ודא שהמכשיר מחובר לרשת החשמל כראוי, באמצעות שקע חשמל יציב ותקין.
- ◀ ודא שהמכשיר מחובר למנגנון הגנה חשמלי המותקן בהתאם לתקנות.
- ◀ דאג מראש להתקנת מתג ניתוק רב-קוטבי עם מרווח מגע מינימלי של 3 מ"מ (מפסק ידני או אוטומטי).

### ⚠ סכנה!

#### סכנת התחשמלות עקב כבלי חשמל פגומים

- אם כבל החשמל ניזוק (לדוגמה במהלך ההתקנה או עקב מגע במשטח בישול חם), זה עלול להוביל להתחשמלות (ולמוות).
- ◀ ודא שכבל החשמל אינו תקוע או לחוץ, ושהוא אינו פגום.
- ◀ ודא שכבל החשמל אינו בא במגע עם אזורי בישול חמים.

## הוראות בטיחות מיוחדות להתקנת כירי גז

### i

רק טכנאים מוסמכים, המכירים את התקנות הספציפיות במדינתך ואת ההנחיות של חברת החשמל וחברת הגז ומצייתים להן רשאים להתקין את מערכת הגז, את המכשיר, להחליף נחירי גז וכן לשנות את סוג הגז ולחץ הגז.

- ◀ שים לב להוראות הספציפיות לשינוי סוג הגז ולחץ הגז, ושים לב לנתונים בטבלת נחירי הגז (ראה הוראות ההפעלה) לפני החלפת נחירי גז.

מותר להפעיל את כירי הגז של BORA רק עם קולטי אדים בכיריים של BORA.

### ⚠ סכנה!

#### סכנת פיצוץ וחנוק מגז

- דליפת גז עלולה לגרום פיצוץ ועקב כך פציעות ונדקי רכוש או חנק.
- ◀ הרחק מקורות הצתה (להבה גלויה, מקרן חום), ואל תפעיל מתגי אור או מתגים של כלים חשמליים.
- ◀ אל תנתק תקעים חשמליים מהשקעים (סכנה להיווצרות ניצוצות).
- ◀ סגור מיד את אספקת הגז ונתק את אספקת החשמל למכשיר בעזרת המפסק המתאים בארון החשמל.
- ◀ אוורר את המקום (פתח דלתות וחלונות).
- ◀ אטום את מקום הדליפה מיד.

**⚠ סכנה!**

**סכנת שרפה עקב להבה גלויה**  
להבה גלויה עלולה לגרום להתלקחות חומרים דליקים.  
אם אתה מסיר מאזור הבישול סיר או מחבת לזמן קצר, כוונך את להבת הגז לעוצמה הנמוכה ביותר. לעולם אל תשאיר אש גלויה ללא השגחה.  
במקרה של שרפה יש לחנוק את האש, לדוגמה באמצעות מכסה או שמיכת כיבוי.  
סגור את אספקת הגז ונתק את אספקת החשמל למכשיר בעזרת המפסק המתאים בארון החשמל.

**⚠ אזהרה!**

**סכנת כוויה מקולט אדים חם כאשר משתמשים בכירי גז**  
קולט האדים בכיריים והחלקים הנגישים שלו (במיוחד מכסה השאיבה, מסנן השומנים מפלדת אל-חלד ואגן מסנן השומנים) מתחממים מאוד במהלך השימוש בכיריים הצמודות. לאחר כיבוי כירי הגז יש להניח לקולט האדים בכיריים להתקרר. נגיעה במשטחים חמים עלולה לגרום לכוויות קשות.  
אין לגעת בקולט האדים בכיריים כשהוא חם.  
הרחק ילדים מקולט האדים החם, או השגח עליהם כאשר הם נמצאים בקרבת קולט האדים.

**2.6 הוראות בטיחות ניקוי וטיפול**

יש לנקות את המכשיר באופן סדיר. לכלוך עלול להוביל לנזק, להגבלות בתפקוד או להתפתחות ריחות. במקרה קיצון הוא עלול אף להוביל לסכנה.  
אם נוצר לכלוך, סלק אותו מיד.  
כדי למנוע שריטות ושחיקה של המשטחים החיצוניים, אין לנקות את המכשיר באמצעות תכשירי ניקוי אגרסיביים.  
במהלך הניקוי, ודא שמים אינם יכולים לחדור לתוך המכשיר. השתמש אך ורק במטלית לחה. לעולם אין להתיז מים על המכשיר. חדירת מים למכשיר עלולה לגרום לנזקים!  
אין לנקות את המכשיר באמצעות מכשיר ניקוי בקיטור. הקיטור עלול לגרום לקצר ברכיבים המוליכים חשמל ולנזקים למכשיר.  
שים לב לכול ההנחיות בפרק „ניקוי וטיפול“.

**הוראות בטיחות מיוחדות לניקוי ולטיפול בכיריים**

השתדל לנקות את הכיריים לאחר כל שימוש.  
נקה את הכיריים רק לאחר שהתקררו.

**⚠ אזהרה!**

**סכנת כוויה עקב גלישת נוזלים חמים**  
בעת בישול ללא השגחה נוזלים חמים עשויים לגלוש ולהישפך.  
השגח תמיד על תהליך הבישול.  
הימנע מבישול יתר.

**⚠ אזהרה!**

**סכנת כוויה מאדים חמים**  
רטיבות בין אזור הבישול לכלי הבישול עלולה לגרום לכוויות כאשר הנוזל מתאדה.  
הקפד לשמור על אזורי הבישול ותחתיות כלי הבישול יבשים.

**⚠ אזהרה!**

**סכנת כוויה עקב הפסקת חשמל**  
במהלך הפסקת חשמל או לאחריה ייתכן שכיריים שפעלו קודם לכן יהיו עדיין חמות, גם אם לא מוצגת שארית חום.  
אל תיגע בכיריים כל עוד הן חמות.  
הרחק ילדים מכיריים חמות.

**⚠ זהירות!**

**סכנת נזק ממאכלים המכילים סוכר או מלח**  
מאכלים, רטבים ונוזלים המכילים סוכר או מלח הנשפכים על אזורי בישול חמים עלולים לגרום להם נזק.  
היזהר שלא לשפוך מאכלים ונוזלים המכילים סוכר או מלח על אזורי הבישול החמים.  
סלק מיד מאכלים או נוזלים המכילים סוכר או מלח שנשפכו מאזור הבישול החם.

**הוראות בטיחות מיוחדות לשימוש בכירי גז**

**i** רק טכנאים מוסמכים, המכירים את התקנות הספציפיות במדינתך ואת ההנחיות של חברת החשמל וחברת הגז ומציייתים להן רשאים לשנות את סוג הגז ולחץ הגז.  
אין להשתמש או לאחסן חומרים דליקים בקרבת המכשיר.  
אין להשתמש במכשיר כדי לחמם את החדר.

**⚠ סכנה!**

**סכנת פיצוץ וחנוק מגז**  
דליפת גז עלולה לגרום לפיצוץ ולפציעות קשות או לחנק.  
אם אתה מריח גז כשהמכשיר פועל, כבה את המכשיר מיד.  
הרחק מקורות הצתה (להבה גלויה, מקרן חום), ואל תפעיל מתגי אור או מתגים של כלים חשמליים.  
אל תנתק תקעים חשמליים מהשקעים (סכנה להיווצרות ניצוצות).  
סגור מיד את אספקת הגז ונתק את אספקת החשמל למכשיר בעזרת המפסק המתאים בארון החשמל.  
אזור את המקום (פתח דלתות וחלונות).  
הודע מיד לשירות הלקוחות או לחברת הגז.



## 2.8 הוראות בטיחות - פירוק וסילוק מכשירים ישנים

**i** רק טכנאי מוסמך, המכיר את התקנות הקבועות בחוק ואת התקנות המקומיות הספציפיות ופועל על פיהן רשאי לפרק את המכשיר.

**i** כל עבודה על הרכיבים החשמליים של המכשיר חייבת להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך בלבד.

◀ נתק את המכשיר מהחשמל בצורה בטוחה לפני הפירוק.

### ⚠ סכנה!

#### סכנת התחשמלות עקב ניתוק שגוי

ניתוק לא נכון של המכשיר מרשת החשמל עלול לגרום להתחשמלות.

◀ נתק את אספקת החשמל למכשיר באופן בטיחותי באמצעות מפסקים אוטומטיים, נתיכים או מגענים.

◀ ודא שהמכשיר מנותק מאספקת החשמל בעזרת מכשיר מדידה מאושר.

◀ הימנע ממגע במגעם חשופים של היחידה האלקטרונית, כיוון שהם עשויים להכיל שארית מטען חשמלי.

#### הוראות בטיחות מיוחדות לפירוק כירי גז

**i** רק טכנאים מוסמכים, המכירים את התקנות הספציפיות במדינתך ואת ההנחיות של חברת החשמל וחברת הגז ומצייתים להן רשאים לבצע עבודות בחיבור הגז.

## 2.7 הוראות בטיחות לתיקון, שירות וחלקי חילוף

**i** רק טכנאים מוסמכים, המכירים את התקנות המקומיות במדינתך ואת הנחיות חברת החשמל ומצייתים להן רשאים לבצע עבודות תיקון וטיפול במכשיר.

**i** כל עבודה על הרכיבים החשמליים של המכשיר חייבת להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך בלבד.

◀ נתק את המכשיר מהחשמל בצורה בטוחה לפני כל תיקון.

### ⚠ אזהרה!

**סכנת פציעה או נזק עקב תיקונים לא מקצועיים**  
שימוש בחלקים לא נכונים עלול לגרום נזקים בריאותיים לבני אדם או נזק למכשיר. ביצוע שינויים במכשיר והוספה או הסרה של חלקים עלולים לפגוע בבטיחות. השתמש בחלפים מקוריים בלבד לביצוע תיקונים. אל תבצע שינויים, ואל תוסיף תוספות למכשיר.

**i** אם כבל החשמל פגום יש להחליפו בכבל חשמל חדש מתאים. הדבר חייב להתבצע אך ורק על-ידי טכנאי שירות מורשה.

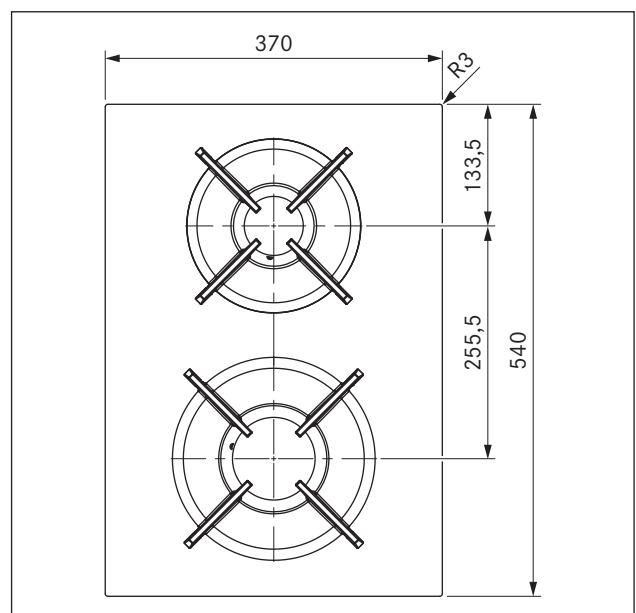
### 3 נתונים טכניים

#### 3.1 BORA Pro – כיריים גז PKG3

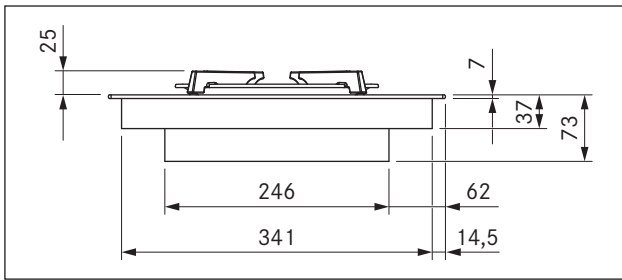
פרמטר	ערך
אספקת מתח	220 - 240 V
תדר	50 / 60 Hz
הספק כולל של המבערים	5.0 kW
ערך צריכה	20 W
מיגון	1 x 0.5 A
מידות (רוחב x עומק x גובה) כיריים	73 x 540 x 370 מ"מ
נושא סירים ומבער חזק	25/50 x 270 x 270 מ"מ
נושא סירים ומבער רגיל	25/50 x 235 x 235 מ"מ
משקל (כולל אביזרים/אריזה)	11.5 ק"ג
כיריים	
דרגות עוצמה	P, 9 - 1
דרגות שמירת חום	3
מבער חזק מלפנים	800 W - 3000 W
מבער רגיל מאחור	550 W / 2000 W
ערכי צריכה נקובים	5.00 kW
20/G20 מיליבר:	0.449 m <sup>3</sup> /h
צריכת חשמל כיריים 20/G20 מיליבר	
מבער חזק מלפנים	63.3 % 800 W - 3000 W
מבער רגיל מאחור	61.3 % 550 W / 2000 W
סה"כ (מומצע)	62.3 %

טבלה 3.1 נתונים טכניים

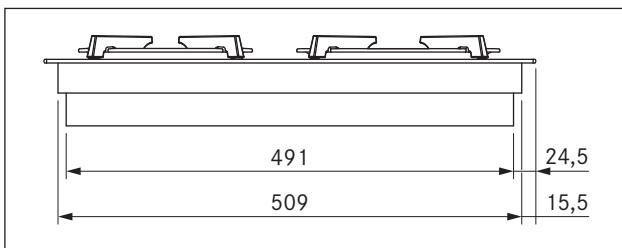
#### מידות המכשיר



איור 3.1 מידות PKG11, מבט מלמעלה

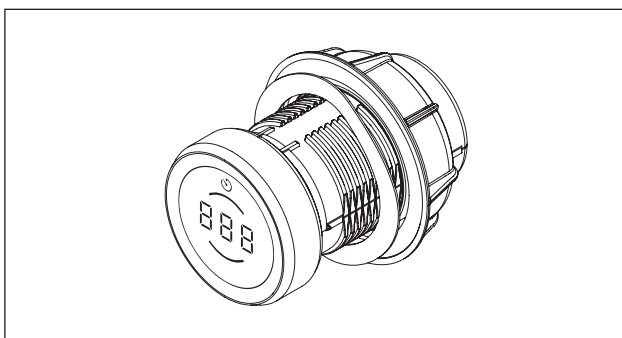


איור 3.2 מידות PKG11, מבט מלפנים

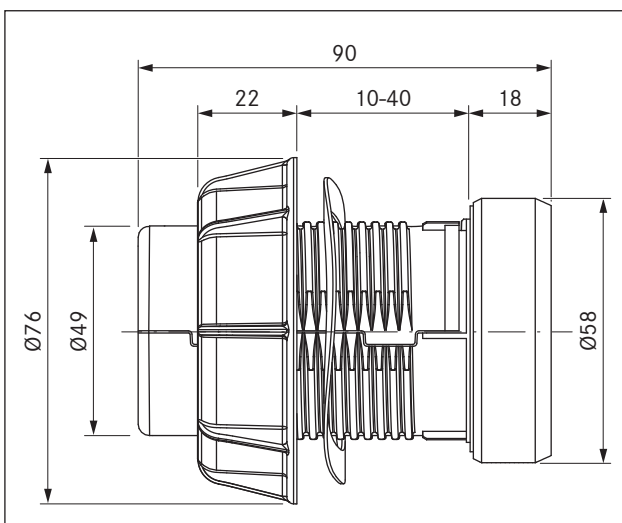


איור 3.3 מידות PKG11, מבט מהצד

#### 3.2 מידות מכשיר כפתור בקרה BORA Professional 3.0



איור 3.4 כפתור בקרה

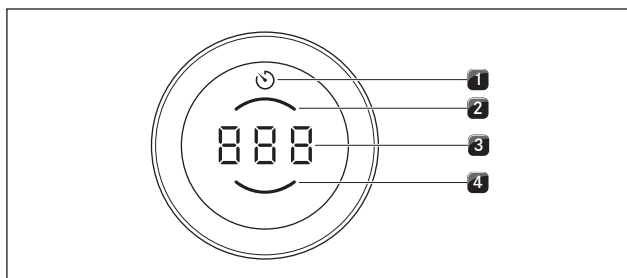


איור 3.5 מידות כפתור בקרה

## 4 תיאור המכשיר

◀ ציית להוראות הבטיחות ולאזהרות (ראה הפרק, בטיחות) בכל הפעלה.

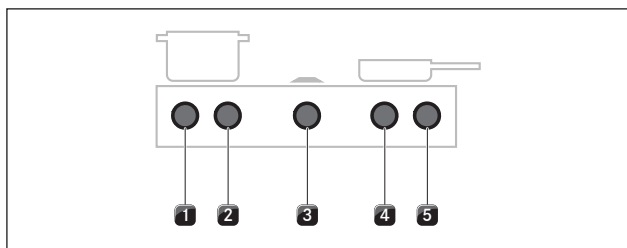
### תצוגה בכפתור הבקרה



איור 4.3 רכיבי תצוגה של כפתור הבקרה

- [1] תצוגת טיימר/טיימר ביצים
- [2] תצוגת אזור בישול אחורי
- [3] תצוגה רב-תכליתית
- [4] תצוגת אזור בישול קדמי

### שיוך כפתורי הבקרה



איור 4.4 שיוך כפתורי הבקרה

- [1] כפתור בקרה, כיריים שמאל, אזור בישול קדמי
- [2] כפתור בקרה, כיריים שמאל, אזור בישול אחורי
- [3] כפתור בקרה של קולט האדים בכיריים
- [4] כפתור בקרה, כיריים ימין, אזור בישול קדמי
- [5] כפתור בקרה, כיריים ימין, אזור בישול אחורי

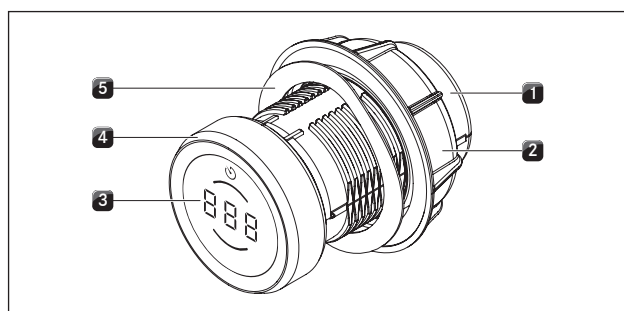
### 4.1 כפתור בקרה

#### עקרון ההפעלה

קולט האדים בכיריים והכיריים מופעלים באמצעות כפתור בקרה. על ידי סיבוב טבעת הכפתור ונגיעה במשטח המגע אפשר לשלוט בדרגות העוצמה ובפונקציות.

**i** עקרון ההפעלה והפונקציות מוסברים בפירוט בפרק, הפעלה.

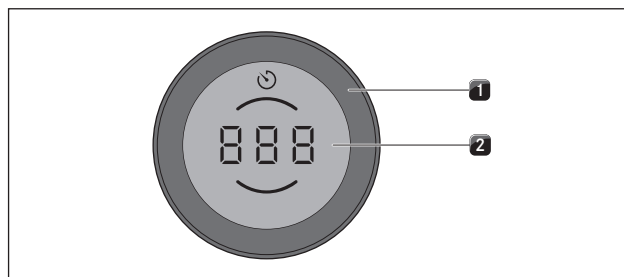
#### מבנה



איור 4.1 מבנה כפתור הבקרה

- [1] בית כפתור הבקרה
- [2] אום
- [3] תצוגה בכפתור הבקרה
- [4] טבעת הכפתור
- [5] קפיץ גלי

#### רכיבי הפעלה



איור 4.2 רכיבי הפעלה של טבעת הכפתור

- [1] טבעת הכפתור
- [2] משטח מגע

## 4.2 תיאור הכיריים

### תצוגות וסמלים

**i** עבור כל אזור בישול מוצגות דרגות העוצמה ופונקציות הבישול בתצוגה של כפתור הבקרה המתאים.

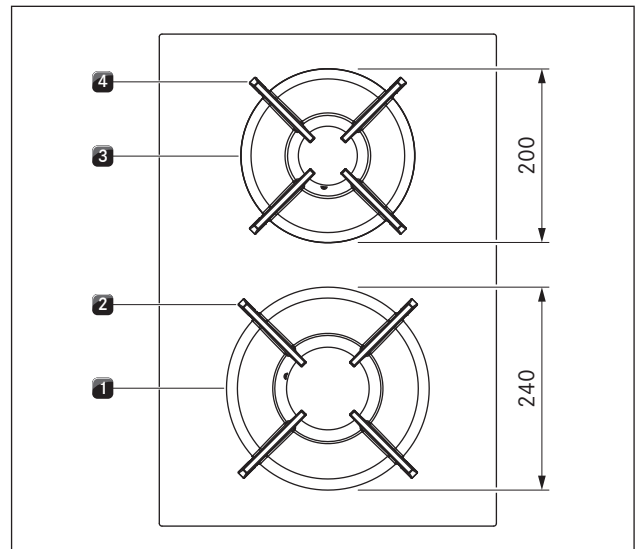
### תצוגה בכפתור הבקרה

תצוגה	משמעות
	הכיריים מכובים
1 - 9	דרגות עוצמה
P	דרגת הגברה
H	תצוגת שארית חום
L	נעילת בטיחות בפני ילדים
$\bar{\text{u}}/\bar{\text{c}}\text{u}/\bar{\text{c}}\text{u}$	תכונת השמירה על חום פעילה
	פונקציית טיימר פעילה
R	הרתחה אוטומטית
AS	ההרתחה האוטומטית פעילה
C	תפריט התצורה
...E	הודעת תקלה (ראה הפרק, תיקון תקלות')

טבלה 4.1 תצוגה בכפתור הבקרה

### מבנה ומידות של אזורי הבישול

#### כיריים גז PKG3



איור 4.5 מבנה כירי הגז PKG3 וגודל אזורי הבישול

- [1] מבער חזק מלפנים
- [2] נושא סירים מלפנים
- [3] מבער רגיל מאחור
- [4] נושא סירים מאחור

## 4.2.1 אופן הפעולה של כיריים גז PKG3

ברגע שאזור בישול מופעל, להבת הגז יוצרת חום, שמחמם ישירות את תחתית כלי הבישול. ויסות להבת הגז מבוצע באמצעות מערכת ויסות גז אלקטרונית מדויקת ביותר (מערכת E-Gas). המכשיר כולל בין היתר אקטואטורים לכל מבערי הגז, המשמשים לוויסות מדויק. אקטואטורים אלה מתכילים מעת לעת באופן עצמאי, ולכן נשמעים רעשי טרטור אופייניים; אלה רעשים תקינים לגמרי ואינם מעידים על תקלה. היתרון במערכת ויסות הגז האלקטרונית טמון בוויסות החום האופטימלי, ההדיר, כך שבכל תהליך בישול ניתן לכוון מחדש בדיוק את אותה דרגת חום. בנוסף לכך ניתן להשיג עלייה קבועה בלהבה עבור כל דרגת עוצמה. מלבד זאת מתבצעת הצתה מחדש במקרה הצורך. הוויסות דואג לכך שאפשר יהיה להפעיל את הפונקציות הרבות של הכיריים באמצעות כפתור הבקרה. העוצמה מווסתת בין הדרגות 1-9 ודרגת P.

### דרגות עוצמה

העוצמה של כירי הגז גורמת לחימום מהיר של האוכל. שים לב כי המערכת פועלת אחרת מעט בהשוואה למערכות בישול רגילות, וצריך להתרגל לכך, כדי שהמזון לא יישרף.

פעולה	דרגות עוצמה
שמירה על חום של תבשיל מוכן	1 - 2
צליית ירקות חתוכים, ביצים, בשר בקר ועוף	3 - 5
צליית שרימפס, קלחי תירס ושניצלים, בשר בקר, דגים וקציצות	5 - 7
הרתחת כמויות גדולות של נזלים, צליית סטייקים	8 - 9
הרתחת מים	P

טבלה 4.2 המלצות לבחירת עוצמה

הנתונים שבטבלה הם ערכים מקורבים.

### כלי בישול מתאימים

כלי בישול המסומנים בסמל זה מתאימים לכיריים המופעלות בגז.

**i** למבנה ולאיכות של כלי הבישול יש השפעה משמעותית על משך ההרתחה, על הזמן שנדרש לחימום תחתית כלי הבישול ועל תוצאות הבישול. כלי בישול עם תחתית עבה משיג חלוקת חום אחידה וטובה יותר. בכלי בישול בעלי תחתית דקה קיימת סכנה שהמזון יתחמם מדי בנקודות מסוימות. בנוסף לכך עלול להיגרם נזק לכיריים.

**i** הקפד במיוחד שלא לחמם מדי את כלי הבישול. התחתית עלולה להתעוות, ולכן אסור בשום אופן לחמם כלי בישול ריק.

**i** כלי בישול שהתחתית שלו לא ישרה עלול להתהפך על צדו. אי אפשר למנוע כליל נדבוד כל של כלי הבישול.

**תצוגת שארית חום**

**i** כל עוד H מוצג (תצוגת שארית חום) אסור לגעת באזור הבישול ואסור להניח עליו חפצים רגישים לחום. קיימת סכנת כוויה או שרפה!

לאחר הכיבוי, הכיריים עדיין חמות. H יוצג (תצוגת שארית חום). התצוגה תכבה אחרי שאזור הבישול יתקרר במידה מספקת (טמפרטורה > 60°C).

**הגנה מפני התחממות יתר**

**i** כאשר הכיריים מתחממים מדי ההספק פוחת או הכיריים כבים לגמרי.

המכשיר מצויד בהגנה מפני התחממות יתר. ההגנה מפני התחממות יתר עשויה להיכנס לפעולה כאשר:

- מחממים כלי בישול ריק.
  - מחממים שמן או שומן בדרגת עוצמה גבוהה.
  - מפעילים מחדש אזור בישול חום לאחר הפסקת חשמל.
- ההגנה מפני התחממות יתר תנקוט אחד מהאמצעים הבאים:
- אם דרגת ההגברה פעילה, היא תונמך.
  - אי אפשר להפעיל את דרגת ההגברה P.
  - העוצמה המוגדרת מופחתת.

● הכיריים מכובים לגמרי.  
לאחר זמן קירור מספיק אפשר שוב להשתמש במלוא הפונקציות של הכיריים.

**נעילת בטיחות בפני ילדים**

**i** אם מפעילים את הכיריים לבד, ללא קולט האדים בכיריים, אפשר להסיר את טבעת הכפתור כדי למנוע הדלקה של המכשיר בשוגג או על ידי אנשים לא מורשים.

כלי בישול מתאימים עשויים מהחומרים הבאים:

- נחושת
  - פלדת אל-חלד
  - אלומיניום
  - ברזל יצוק
- ◀ שים לב למידות בטבלה:

מבער	קוטר סיר מומלץ	קוטר סיר מינימלי
מבער רגיל	140-200 מ"מ	120 מ"מ
מבער חזק	180-240 מ"מ	160 מ"מ

קוטר סיר 4.3 בטבלה

**i** השתמש רק בכלי בישול שהקוטר שלהם אינו חורג מעל או מתחת למידות הנתונות (ראה הפרק, כלי בישול מתאימים). אם הקוטר גדול מדי, גזי הפליטה הזורמים החוצה מתחת לתחתית כלי הבישול עלולים לפגוע במשטח העבודה או בחלקים שאינם עמידים בחום, כגון פאנלים, חיפויי קיר או חלקים של הכיריים וקולט האדים. Bora לא תישא באחריות לנזקים מסוג זה.

**4.3 מנגנוני בטיחות**

**כיבוי בטיחותי**

אם מדליקים את המכשירים אבל לא מבצעים אף פעולה במשך זמן שהוגדר מראש, הוא יכבה אוטומטית.

**כיריים**

כל אזור בישול נכבה אוטומטית, אם הוא פעל בדרגת עוצמה או בדרגת שמירת חום מסוימת במשך זמן ארוך ממשך הפעולה המרבי. H יוצג (תצוגת שארית חום).

:PKG3	
דרגות עוצמה	כיבוי בטיחותי לאחר דקות:שעות
1	08:24
2	06:24
3	05:12
4	04:12
5	03:18
6	02:12
7	02:12
8	01:48
9	01:18
P	00:20

בטבלה 4.4 כיבוי בטיחותי בדרגות העוצמה השונות

:PKG3	
דרגת שמירה על חום	כיבוי לאחר דקות:שעות
1 (U-)	08:00
2 (U=)	08:00
3 (U=)	08:00

בטבלה 4.5 כיבוי בטיחות בדרגות שמירת החום

◀ הדלק בחזרה את אזור הבישול כשברצונך לחזור ולהשתמש באזור הבישול (ראה הפרק, הפעלה').

## 5 התקנה

שם	כמות
כיריים	1
כפתור בקרה	2
הוראות הפעלה והתקנה	1
ברגים לקיבוע הכיריים	4
ערכת לוחות איזון גובה	1
תפסי התקנה עבור הכיריים	4
כבל כפתור הבקרה	2
כבל שאיבת האדים האוטומטית	1
<b>היקף אספקה מיוחד עבור כיריים מזכוכית קרמית</b>	
הנחיות ניקוי זכוכית קרמית	1
<b>היקף אספקה מיוחד לכיריים גז</b>	
נושא סירים יצוק	2
ערכת נחירים 20/G20 מיליבר גז טבעי PKGDS2020	1
צינור גז גמיש, אורך 500 מ"מ, תברג חיצוני 1/2" (EN14800)	1
מתאם גליל-קונוס	1
אטם	1

טבלה 5.1 היקף האספקה של הכיריים

### 5.3 כלי עבודה וציוד עזר

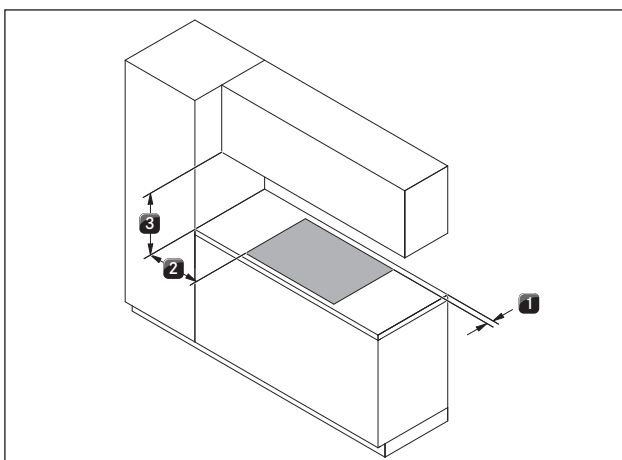
לשם התקנה מקצועית של המכשיר דרושים כלי העבודה הבאים:

- עיפרון
- סרט מדידה או סרגל מדידה
- מקדחה חשמלית או נטענת עם מקדח פורסטנר בקוטר 50 מ"מ
- סיליקון לאיטום, שחור, עמיד בחום
- מברג שטוח
- מברג טורקס מידה 20

### 5.4 הנחיות התקנה

#### 5.4.1 מרווחי בטיחות

שמור על מרווחי הבטיחות הבאים:



איור 5.1 מרווחים מינימליים

- [1] מרווח מינימום של 50 מ"מ מאחור מהחיתוך במשטח העבודה עד לקצה האחורי של משטח העבודה.
- [2] מרווח מינימום של 300 מ"מ בין הקצה הימני והקצה השמאלי של הפתח במשטח העבודה לבין הארון או הקיר הסמוכים.
- [3] מרווח מינימלי של 650 מ"מ בין משטח העבודה לארון העילי.

- ◀ שים לב לכל הוראות הבטיחות והאזהרות (ראה הפרק, בטיחות!).
- ◀ פעל לפי ההוראות שסופקו על-ידי היצרן.
- ◀ בהתקנת כיריים גז שים לב לתקנות המקומיות ולתנאי החיבור במקום.
- ◀ לפני חיבור המכשיר בדוק שתנאי חיבור הגז במקום (סוג הגז ולחץ הגז) תואמים את מצב המכשיר.

### 5.1 הערות כלליות להתקנה

**i** אין להתקין את המכשירים מעל מקררים והתקני קירור, מדיחי כלים, כיריים, תנורי אפייה, מכונות כביסה ומייבשי כביסה.

**i** יש להשתמש במשטחי תמיכה עבור משטחי העבודה ובפסי חיבור לקיר מחומרים עמידים בחום (עד 100°C בקירוב).

**i** יש לאטום את המרווחים במשטח העבודה בחומר מתאים להגנה מפני לחות, ובמידת האפשר לצייד את הפתח בחומר מבודד חום.

**i** מותר לחבר מכשירים חיצוניים רק לחיבורים המיועדים להם בקולט האדים בכיריים.

**i** מקורות אור נקודתיים, בהירים במיוחד, המכוונים למכשירים יכולים ליצור הבדלי צבע אופטיים בין המכשירים, ולכן יש למנוע זאת.

#### הערות כלליות להתקנת כיריים

**i** כדי לשמור על תפקוד מלא ותקין של הכיריים לאורך זמן, יש לדאוג לאווור מספיק מתחת לכיריים.

**i** כאשר האוויר החם שנמצא מתחת לכיריים אינו יכול לצאת החוצה, הספק הכיריים נפגע או שהכיריים מתחממים יותר מדי.

**i** כאשר הכיריים מתחממים מדי ההספק מופחת אוטומטית או הכיריים כבים לגמרי (רא, הגנה מפני התחממות יתר!).

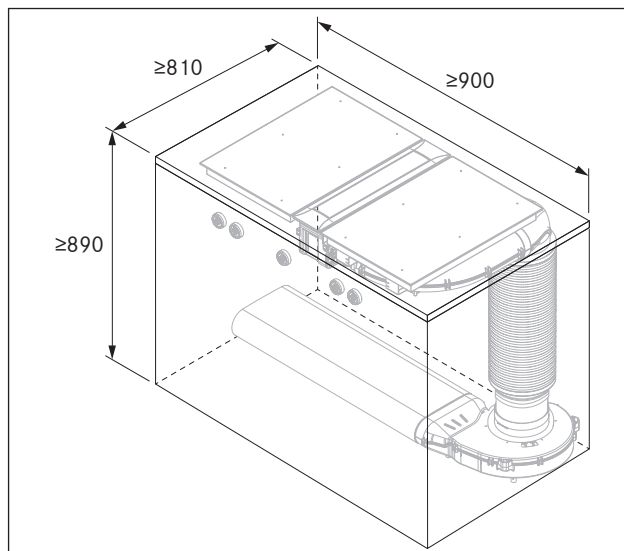
**i** אם מתוכנן משטח הגנה לכבל (משטח הפרדה) מתחת למכשיר, אסור שהוא יפריע לאספקת האוויר הדרושה.

◀ יש לדאוג להזרמת אוויר מספקת מתחת לכיריים.

### 5.2 בדיקה של תכולת האריזה

- ◀ ודא שהאריזה מכילה את כל הרכיבים ושארף רכיב לא ניזוק.
- ◀ במקרה של חלקים חסרים או פגומים, פנה לשירות הלקוחות של BORA.
- ◀ לעולם אל תתקין חלקים פגומים.
- ◀ השלך את חומרי האריזה בדרך נאותה (ראה הפרק, הוצאה מכלל שימוש, פירוק וסילוק מכשירים ישנים!).

### 5.4.2 מידות מינימום להתקנה (בהתקנה סטנדרטית)



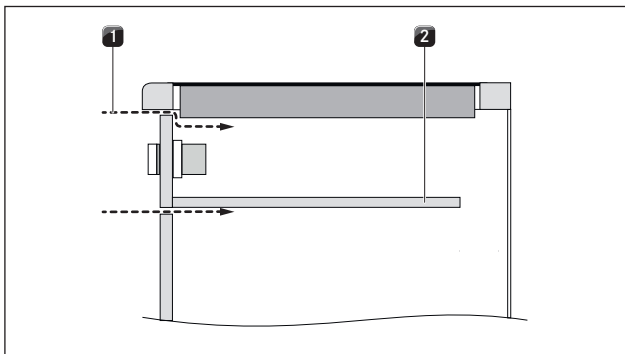
איור 5.2 מידות מינימום להתקנה PKA3/PKA3AB בהתקנה סטנדרטית

- יש לחבר אותו כך שניתן יהיה גם לפרק אותו לצורך עבודות תחזוקה.
- כדי לאפשר אוורור מספיק של הכיריים יש לשמור על מרווח של לפחות 15 מ"מ לקצה התחתון של הכיריים.
- המגירות או המדפים התחתונים של הארון התחתי חייבים להיות ניתנים לשליפה.
- לצורך התקנה נכונה יש לקצר במצבים מסוימים את המגירות או את המדפים שבארון התחתי.

### 5.4.4 דרישות התקנה מיוחדות עבור כיריים גז PKG3

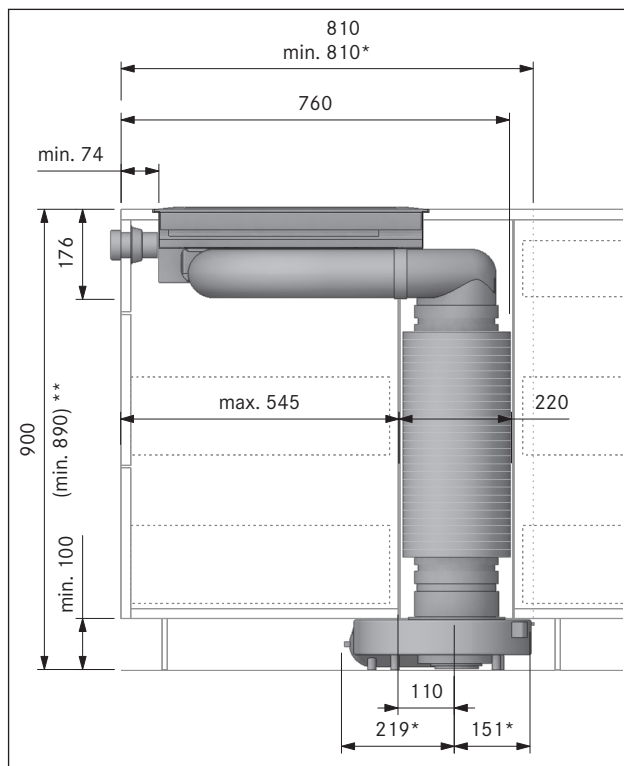
- יש לחבר את הכיריים לצנרת הגז דרך ברז גז, תוך שמירה על דרישות החוק.
- אפשר לחבר את צנרת אספקת הגז גם כאשר כיריים הגז מותקנים.
- יש לפרוס את הצנרת כך שיא לא תתעוות, תתקפל או תשתפשף.
- החיבורים של ברז הגז ושל צנרת הגז צריכים להיות נגישים.
- צריכה להתאפשר בדיקה של צנרת הגז לכול אורכה כאשר המערכת מותקנת.
- יש לחבר את צנרת הגז רק באמצעות רכיבי חיבור מתאימים.
- וסת הלחץ צריך להתאם לסוג הגז המוגדר וללחץ הגז המוגדר וכן לענות על דרישות החוק המקומיות.
- אסור שיווצר מגע של צנרת הגז בעשן או ברכיבי פליטה של התנור.
- אסור שיווצר מגע של הצנרת בחלקים חמים של הכיריים או של מכשירים אחרים.
- יש לבדוק את חיבורי הגז כל 5 שנים ובמקרה הצורך להחליפם. צינור הגז צריך לענות על דרישות EN 14800.
- אם משתמשים בכיריים גז בהתקנה בגרסת שני קולטי אדים בכיריים, יש להתקין את הכיריים בצד. בהתקנה בין קולטי האדים בכיריים ייתכן שדרימת האוויר תשפיע על הלהבות.

### אספקת אוויר לכיריים גז PKG3



איור 5.4 אספקת אוויר חזית גוף ארון

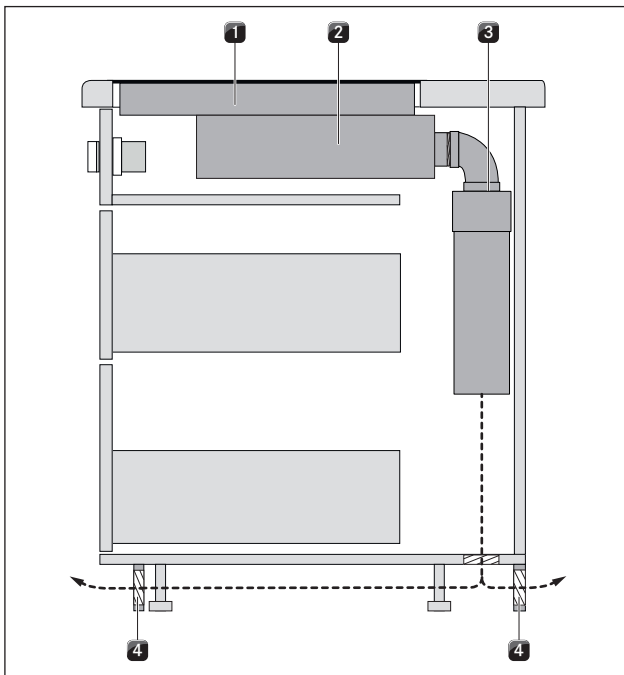
- [1] אספקת אוויר דרך חזית גוף הארון (שטח הפתח  $\leq 50$  סמ"ר)
- [2] לוח הגנת כבלים אופציונלי (מקוצר)



איור 5.3 מידות להתקנת המכשיר PKA3/PKA3AB עם עמם קול גזול USDR50 בהתקנה סטנדרטית

### 5.4.3 משטח עבודה וארונות מטבח

- בעת הכנת הפתח עבור הכיריים במשטח העבודה, יש לשמור על מידות הפתח שצוינו.
- אטום היטב את אזורי החיתוך בפתח שבמשטח העבודה.
- ציית להוראות של יצרן משטח העבודה.
- במידת האפשר, יש להרחיק קורות רוחביות של הריטים מאזור הפתח במשטח העבודה.
- אין צורך להתקין משטח הפרדה מתחת לכיריים. אם מתוכנן משטח הגנה לכבל (משטח הפרדה), יש לשים לב לנושאים הבאים:



**איור 5.6** דוגמה לתכנון הזרימה החוזרת של האוויר המסוחרר (אי מטבח + PKAS3 + PKG3 + יחידת ניקוי אוויר)

- [1] כיריים גד PKG3
- [2] קולט אדים בכיריים PKAS3 (סחרור אוויר)
- [3] יחידת ניקוי אוויר (ULB3, ULB1)
- [4] פתח זרימה חוזרת לאוויר מסוחרר (שטח כולל של הפתח  $\leq 1000$  סמ"ר לכל יחידת ניקוי אוויר)

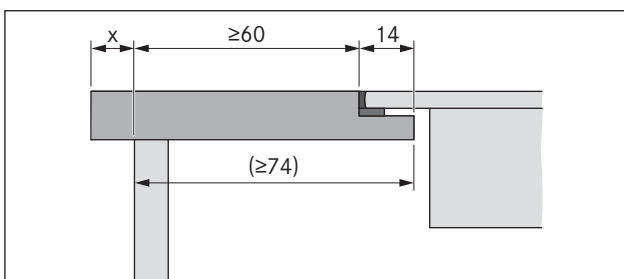
◀ הקפד ליצור פתח זרימה חוזרת גדול מספיק

**i** אם להבת הגז נכבית או סוטה הצדה, יש להגדיל את פתח הזרימה החוזרת.

### 5.5 מידות הפתח

**i** כל המידות מהקצה הקדמי של הלוח הקדמי.

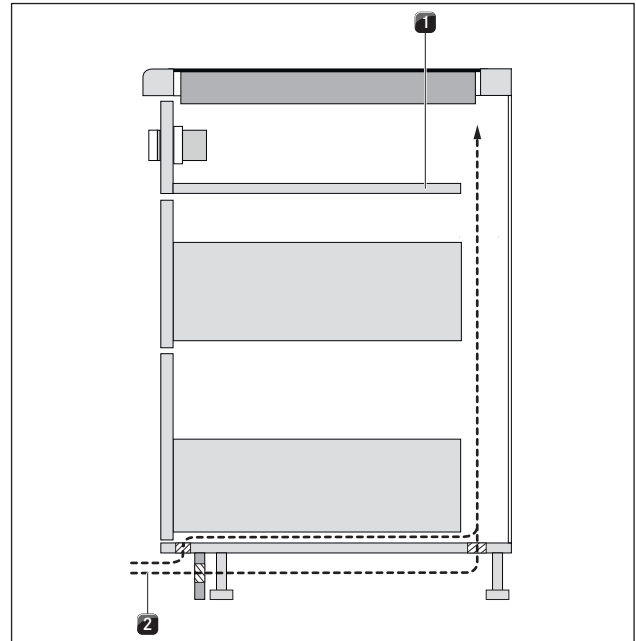
#### בליטת משטח העבודה



**איור 5.7** בליטת משטח העבודה

◀ שים לב למידת הבליטה x של משטח העבודה כשאתה חותך את הפתח במשטח העבודה. תקף להתקנה שטוחה ולהתקנה עילית.

**i** בהתקנת קולט אדים PKA3/PKA3AB בשילוב עם רכיב תעלה ישר PKA1FEV תתאפשר התקנה שטוחה גם כאשר עומק משטח העבודה  $\leq 650$  מ"מ.



**איור 5.5** הזרמת אוויר באזור הבסיס

- [1] לוח הגנת כבלים אופציונלי (מקוצר)
- [2] הזרמת אוויר דרך אזור הבסיס (שטח פתח  $\leq 150$  סמ"ר)

**i** כדי להשיג הזרמת אוויר מספקת מומלץ לדאוג לפתח ששטחו לפחות 50 סמ"ר בחזית ארון המטבח או לפתח ששטחו לפחות 150 סמ"ר באזור הבסיס.

**i** כדי שהכיריים יוכלו לפעול תמיד בהספק מלא יש לדאוג לאווור מספיק מתחת לכיריים.

**i** ההספק של הכיריים נפגע ו/או הכיריים מתחממים מדי כאשר האוויר החם שמתחת לכיריים אינו יכול לצאת החוצה.

**i** כאשר הכיריים מתחממים מדי ההספק פוחת או הכיריים כבים לגמרי (הגנה מפני התחממות יתר).

**i** אם מתוכנן משטח הגנה לכבל (משטח הפרדה) מתחת למכשיר, אסור שהוא יפריע לאספקת האוויר הדרושה.

◀ יש לדאוג להזרמת אוויר מספקת מתחת לכיריים.

### 5.4.5 הזרמה חוזרת של האוויר המסוחרר כאשר קולט האדים בכיריים פועל בגרסת סחרור אוויר

במערכות סחרור אוויר צריך להיות פתח זרימה חוזרת בארון המטבח:

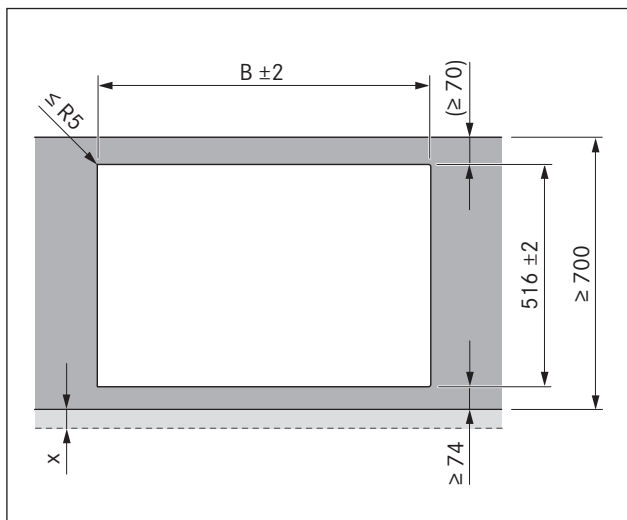
- מעל 1000 סמ"ר (לכול יחידת ניקוי אוויר) בשילוב עם כיריים גד PKG3

**i** אם מפעילים כמה מערכות קולטי אדים במצב סחרור אוויר, אז יש לחשב פתח זרימה חוזרת לכול יחידת אוויר גדול פי כמה בהתאמה. דוגמה: 2 מערכות סחרור אוויר =  $2 \times (1000 < \text{סמ"ר})$

לצורך ההזרמה החוזרת של האוויר המסוחרר אפשר ליצור את פתח הזרימה החוזרת הדרוש באמצעות קיצור הבסיס. כמו כן אפשר להתקין תריס בבסיס, עם פתח בשטח שווה בגודלו לכול הפחות.

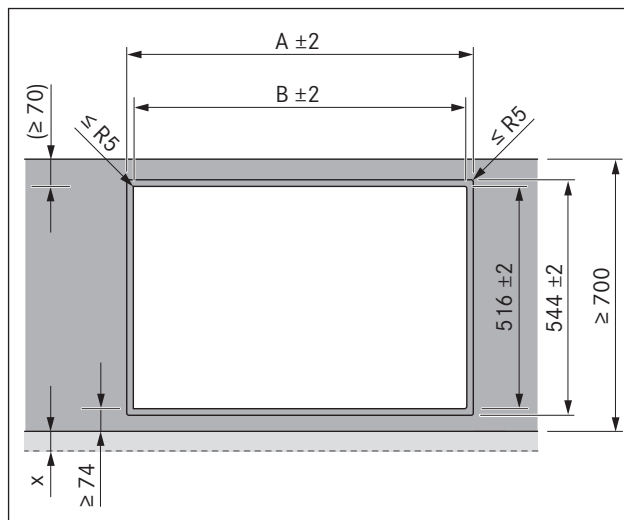


5.5.2 התקנה עילית

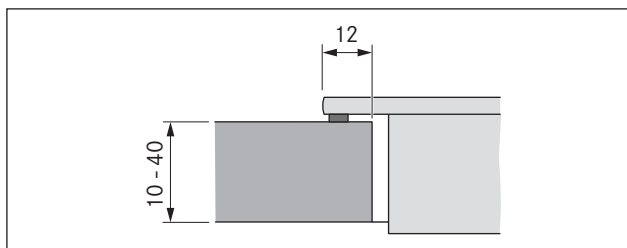


איור 5.10 מידות פתח עבור התקנה עילית

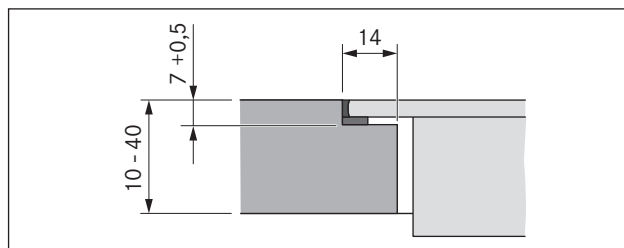
5.5.1 התקנה מובנית



איור 5.8 מידות פתח עבור התקנה מובנית



איור 5.11 מידות אוגן עבור התקנה עילית



איור 5.9 מידות מופחתות עבור התקנה מובנית

כיריים / קולט אדים	B במ"מ	
	346	1/0
	457	1/1
	828	2/1
	1310	3/2
	1681	4/2

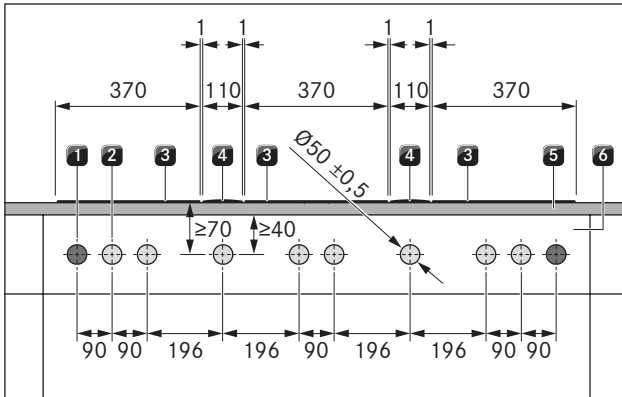
טבלה 5.3 מידת חיתוך של שילוב המכשירים בהתקנה עילית

כיריים / קולט אדים	A במ"מ	B במ"מ	
	374	346	1/0
	485	457	1/1
	856	828	2/1
	1338	1310	3/2
	1709	1681	4/2

טבלה 5.2 מידות החיתוך של שילוב המכשירים בהתקנה מיושרת

## 5.6 התקנת כפתורי הבקרה בלוח הקדמי של הארון התחתני

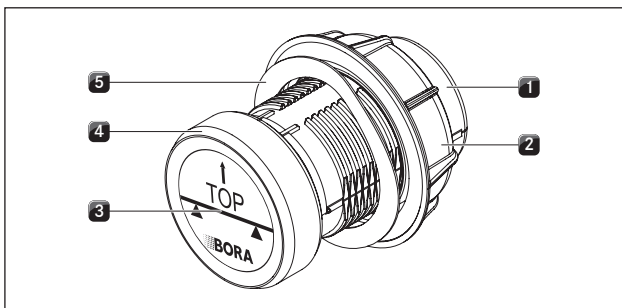
- [1] קידוחים עבור שקע חשמל (2x חיצוני)
- [2] קידוחים עבור כפתור בקרה (5x)
- [3] כיריים (2x)
- [4] קולט אדים בכיריים
- [5] משטח עבודה
- [6] לוח קדמי



איור 5.15 תרשים קידוחים בלוח הקדמי עבור 3 כיריים, 2 קולטי אדים בכיריים ו-2 שקעי חשמל

- [1] קידוחים עבור שקע חשמל (2x חיצוני)
- [2] קידוחים עבור כפתור בקרה (8x)
- [3] כיריים (3x)
- [4] קולט אדים (2x)
- [5] משטח עבודה
- [6] לוח קדמי

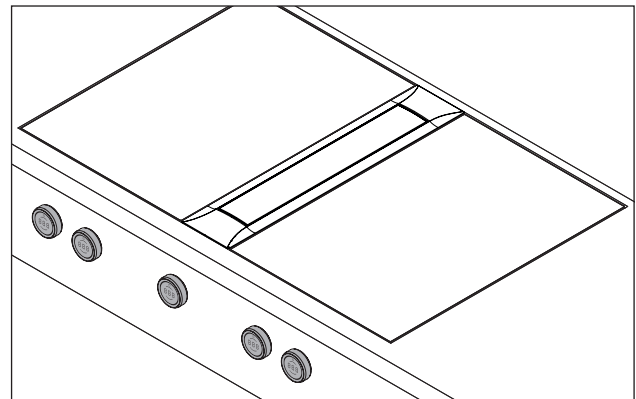
### 5.6.3 התקנת כפתור הבקרה



איור 5.16 מבנה כפתור הבקרה

- [1] בית כפתור הבקרה
- [2] אום
- [3] מדבקה
- [4] טבעת הכפתור
- [5] קפיץ גלי

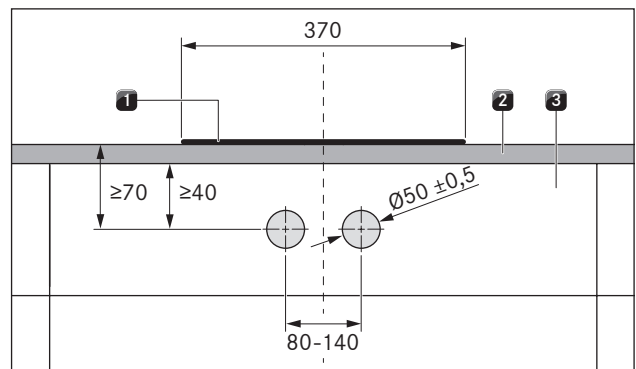
**i** בחזיתות פלדה אסור להשתמש בקפיץ הגלי. שלבי ההתקנה התואמים מתבטלים ללא תחליף.



איור 5.12 כפתור בקרה במצב מותקן

◀ קדח מראש את כל הקדחים כדי למנוע מהלוח הקדמי לזוז ממקומו.

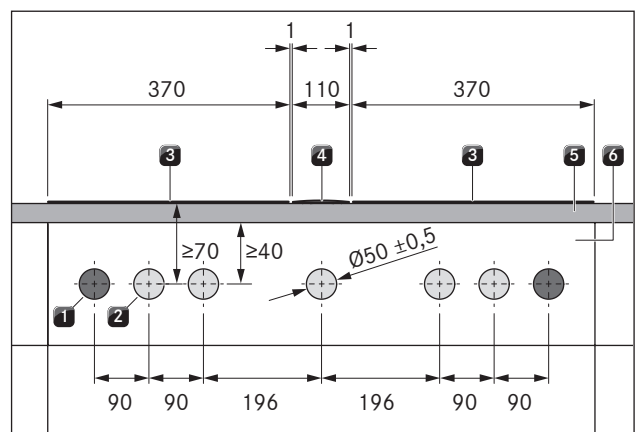
### 5.6.1 קידוחים בלוח הקדמי עבור הכיריים



איור 5.13 תרשים קידוחים בלוח הקדמי עבור הכיריים

- [1] כיריים
- [2] משטח עבודה
- [3] לוח קדמי

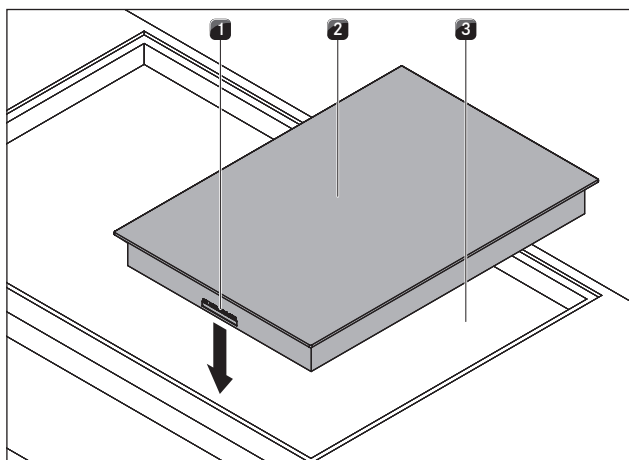
### 5.6.2 דוגמאות לקידוח בלוח הקדמי



איור 5.14 תרשים קידוחים בלוח הקדמי עבור 2 כיריים, 1 קולט אדים בכיריים ו-2 שקעי חשמל

## 5.7.1 התקנת הכיריים

### הכנסת הכיריים (חיבורים מלפנים)



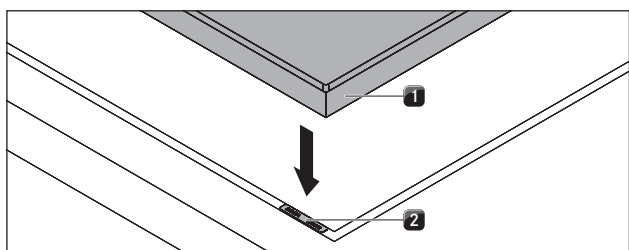
איור 5.19 הכנסת הכיריים

- [1] חיבורי כפתורי הבקרה ושאירת האדים האוטומטית (מלפנים)
- [2] כיריים
- [3] פתח במשטח העבודה

- ◀ הכנס את הכיריים [2] לחיתוך במשטח העבודה [3].
- ◀ מקם וישר את הכיריים [2] באופן מדויק.
- ◀ הקפד בהתקנה רגילה שהחיבורים עבור כפתור הבקרה ושאירת האדים האוטומטית [1] נמצאים מלפנים.

**i** את כבלי החיבור יש לנתב אחורה. השתמש לשם כך במחזיקי הכבלים הייעודיים.

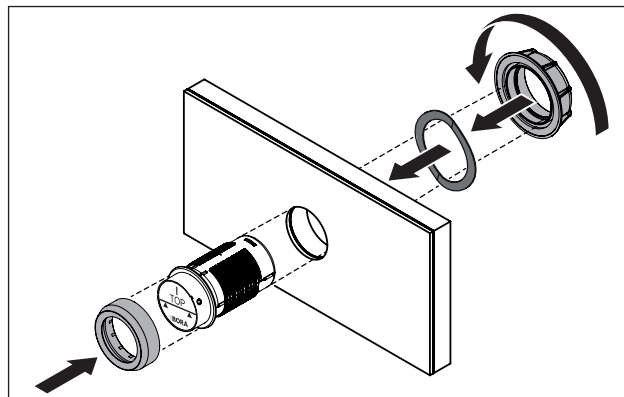
### איזון גבהים (במקרה הצורך)



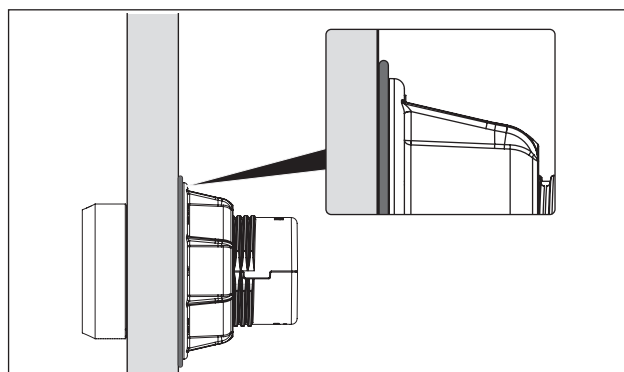
איור 5.20 כיריים ולוחיות איזון גובה

- [1] כיריים
- [2] לוחות איזון גובה

- ◀ במקרה הצורך יש להניח תחת המכשיר לוחות איזון גובה [2].



איור 5.17 התקנת כפתור הבקרה



איור 5.18 קפיץ גלי לאחר השלמת ההתקנה

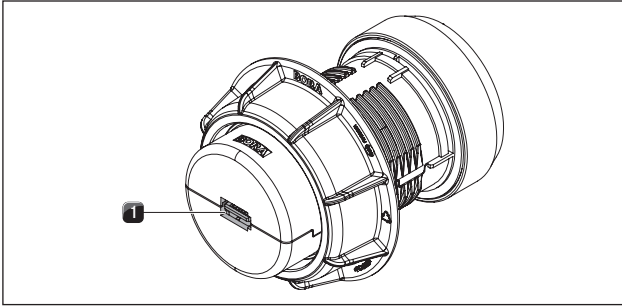
- ◀ הסר את טבעת הכפתור [4].
- ◀ הברג החוצה את האום [2].
- ◀ הסר את הקפיץ הגלי [5].
- ◀ הכנס את בית כפתור הבקרה [1] מלפנים דרך החור בלוח הקדמי.
- ◀ הרכב את הקפיץ הגלי [5] מאחור על גוף הכפתור [1] (לא בחזיתות פלדה).
- ◀ הברג את האום [2] מאחור על בית כפתור הבקרה [1] והדק קלות.
- ◀ יישר את גוף הכפתור [1] בכיוון האופקי.
- ◀ הדק את האום [2].
- הקפיץ הגלי (אם משתמשים בו) צריך להילחץ למצב שטוח.
- ◀ הסר את המדבקה [3].
- ◀ הלבש את טבעת הכפתור [4] בחזרה על גוף כפתור הבקרה [1].

## 5.7 התקנת כיריים

- i** יש לשמור על מרווחים של מילימטר אחד בין היחידות המובנות.
- i** יש לשמור על מרווחים של שני מילימטרים סביב היחידות המובנות.
- i** מומלץ להתקין מסילת התקנה בין כיריים המותקנים בסמיכות זה לזה (מסילת התקנה PZMS, זמינה כאביזר).
- i** לחלופין אפשר להתקין את הכיריים מסובבים ב-180°.

### 5.8.1 חיבור כפתור הבקרה

**i** מותר לחבר את כפתורי הבקרה במכשיר רק לחיבורים המיועדים להם.



איור 5.22 צד אחורי של כפתור הבקרה עם חיבור

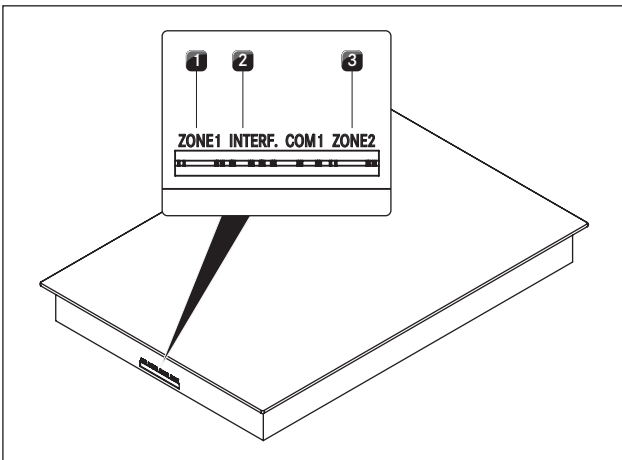
[1] חיבור עבור כפתור הבקרה, צד אחורי

◀ חבר את המכשירים וכפתורי הבקרה זה לזה.

#### חיבור כפתור הבקרה בכיריים

**i** בהתקנה בכיוון הרגיל החיבורים של הכיריים נמצאים מלפנים.

**i** המכשיר תוכנן כך שכפתור הבקרה השמאלי יפעיל את אזור הבישול הקדמי (אזור 1) וכפתור הבקרה הימני את אזור הבישול האחורי (אזור 2).



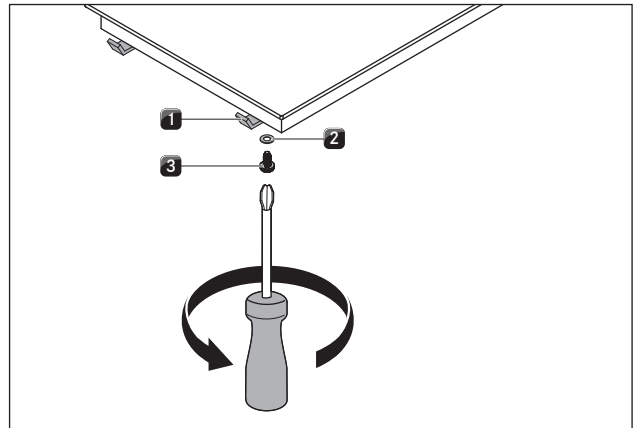
איור 5.23 חיבורים בכיריים

[1] חיבור כפתור בקרה של אזור הבישול הקדמי (אזור 1)

[2] ממשק חיבור של אלקטרוניקת שאיבת האדים

[3] חיבור כפתור בקרה של אזור הבישול האחורי (אזור 2)

### קיבוע הכיריים



איור 5.21 תפסי הידוק

[1] תפס הידוק

[2] דיסקית

[3] בורג

- ◀ הדק את המכשיר בעזרת תפסי הידוק [1].
- ◀ הדק את תפסי הידוק באמצעות הבורג [3] ודיסקית [2] במומנט הידוק של מקס' 2 נ"מ.
- ◀ הקפד על יישור נכון.

### 5.7.2 התקנה מסובבת ב-180° (גרסת התקנה חלופית)

#### התקנה מסובבת ב-180°

- ◀ סובב את הכיריים 180°.
- ◀ סובב את צינור הגז כך שהחיבור יהיה מאחור.
- ◀ בצע את ההתקנה כפי שתואר קודם לכן.
- ◀ שנה בתפריט התצורה את כיוון ההתקנה (ראה, תפריט התצורה).

**i** בהתקנה מסובבת ב-180° של הכיריים החיבורים עבור כפתורי הבקרה ו שאיבת האדים האוטומטית נמצאים מאחור.

**i** כבלים ארוכים מספיק מסופקים עם המוצר.

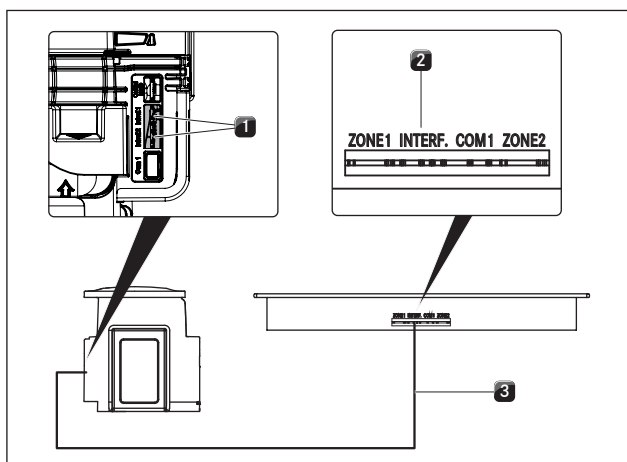
### 5.8 חיבור תקשורת וחיבור חשמל

- ◀ שים לב לכלל הוראות הבטיחות והאזהרות (ראה הפרק, בטיחות).
- התקע וחיבור החשמל חייבים להיות נגישים לאחר ההתקנה.
- אם כבל החשמל ניזוק יש להחליפו.

**i** את רכיבי המכשיר מחברים באמצעות הכבלים השטוחים המסופקים עם המכשיר.

- ◀ חבר את החיבור בצד האחורי של כפתור הבקרה השמאלי [5] לחיבור „אזור 2” בכיריים [1].
- ◀ חבר את החיבור בצד האחורי של כפתור הבקרה הימני [4] לחיבור „אזור 1” בכיריים [1].
- ◀ הגדר נכון בתפריט התצורה את השיוך של אזורי הבישול בתצורת כפתור הבקרה (ראה, תפריט התצורה, התקנה ב-0° או 180°).

### 5.8.2 יצירת תקשורת בין קולט האדים בכיריים לכיריים



איור 5.26 יצירת תקשורת בין קולט האדים בכיריים לכיריים

- [1] חיבורי כבלי התקשורת של קולט האדים בכיריים (2x)
- [2] חיבור כבל התקשורת בכיריים
- [3] כבל שטוח

- ◀ חבר את קולט האדים [1] לכיריים [2] באמצעות חיבורי התקשורת הייעודיים.
- ◀ השתמש אחר ורק בכבלים המסופקים עם המוצר.

**i** רק כשישנו חיבור תקשורת תקין בין קולט האדים לבין הכיריים מלוא הפונקציות של המכשירים יעמדו לרשות המשתמש.

### 5.8.3 חיבור לאספקת החשמל

- ◀ ציית לחוקים ולתקנות התקפים במדינתך ובאזורך, וכן לתקנים של חברות אספקת החשמל המקומיות.

**i** הליך החיבור לאספקת החשמל חייב להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך. אדם זה גם נושא באחריות לנאותות ההתקנה וההפעלה הראשונית.

#### חיבור חשמל של הכיריים

כבל החשמל שבו משתמשים (כבר מותקן) חייב לתאום את הדרישות הספציפיות של המכשיר (ראה הטבלה מיגון וחתך רוחב מינימלי).

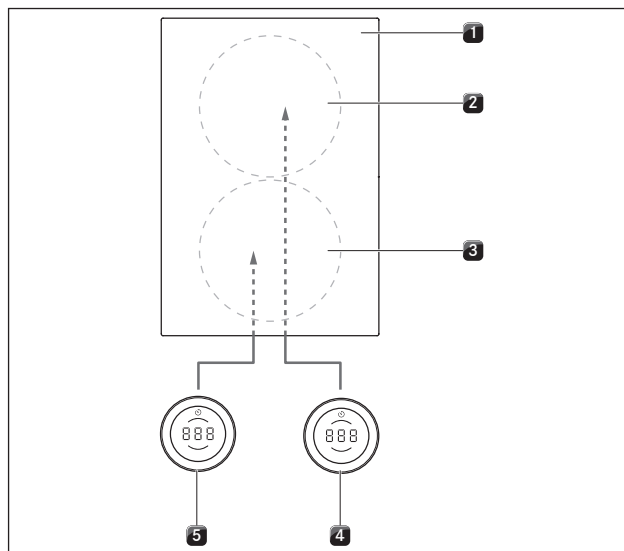
**i** אם כבל החשמל פגום יש להחליפו בכבל חשמל חדש מתאים. הדבר חייב להתבצע אך ורק על-ידי טכנאי שירות מורשה.

#### דרישות מכבל החשמל ותרשים חיבורים

חיבור	מיגון	חתך רוחב מינימלי	כבל חשמל
חיבור חד-פאזי 1 x 16 A	1.5 מ"מ	סוג H05VV-F או H05VVH2-F	

טבלה 5.4 מיגון וחתך רוחב מינימלי

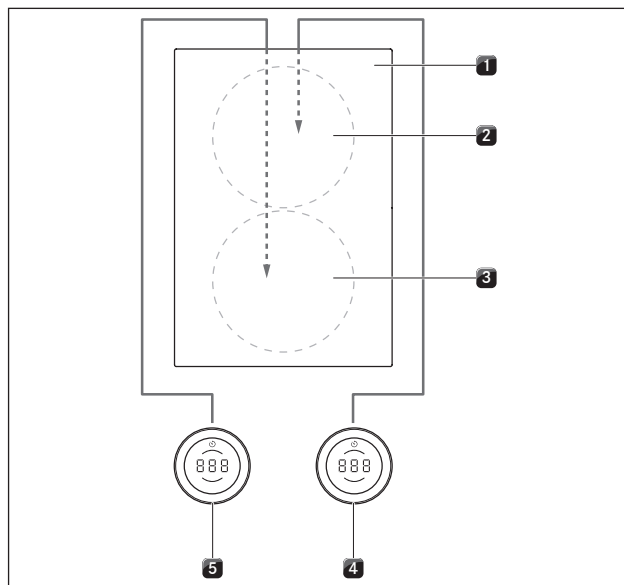
### חיבור סטנדרטי של אזורי הבישול



איור 5.24 חיבור סטנדרטי במכשירים עם חיבור מלפנים

- [1] כיריים
- [2] אזור בישול אחורי (אזור 2)
- [3] אזור בישול קדמי (אזור 1)
- [4] כפתור בקרה של אזור הבישול האחורי (אזור 2)
- [5] כפתור בקרה של אזור הבישול הקדמי (אזור 1)

### חיבור אזורי הבישול בהתקנה מסובבת ב-180°



איור 5.25 חיבור אזורי הבישול בהתקנה מסובבת ב-180° ובמכשירים עם חיבור מלפנים

- [1] כיריים
- [2] אזור בישול אחורי (אזור 1)
- [3] אזור בישול קדמי (אזור 2)
- [4] כפתור בקרה של אזור הבישול האחורי (אזור 1)
- [5] כפתור בקרה של אזור הבישול הקדמי (אזור 2)

- ◀ כבה את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי לפני שתחבר את הכיריים.
- ◀ אבטח את המפסק הראשי/המפסק האוטומטי מפני הפעלה מחדש בשוגג.
- ◀ ודא שאין זרם חשמלי.
- ◀ בדוק את סוג הגד ואת לחץ הגד בצנרת אספקת הגז.
- ◀ ודא שהמכשיר מצויד בנחיר מתאים, כדי להבטיח להבה תקינה ופעולה בטוחה.
- ◀ הסר את המכסה מצינור החיבור.
- ◀ בעת שימוש בצינור גד בטיחותי יש לחבר את הצינור ישירות לנקודת החיבור המאושרת בכיריים גד, בצורה אטומה.
- השתמש רק במחברים המותרים במדינתך.
- EN10226/ISO 228-1/ISO7-1: צילינדר/קוני
- ISO 228-1/ISO 228-1: צילינדר/צילינדר
- ◀ חבר את המכשיר לצינור אספקת הגז.
- ◀ הדק את כל החיבורים.
- ◀ בדוק את נאותות ההתקנה.
- ◀ בדוק שברד הגד פועל בצורה תקינה.
- ◀ בצע בדיקת דליפה של חיבורי הגז כדי לוודא שהם אטומים.
- ◀ ודא שלא יכולים להיווצר ניצוצות.
- ◀ אל תשתמש באש או בלהבה גלויה.
- ◀ בדוק את כל החיבורים בין הכיריים לחיבור הגז בעזרת כלי בדיקה מתאימים.
- ◀ לשם כך רסס תרסיס לאיתור דליפות על כל החיבורים.
- ◀ אם אתה מזהה דליפת גז נתק את אספקת הגז ואוורר את החדר.
- ◀ אטום את מקום דליפת הגז.
- ◀ בדוק שוב את כל החיבורים.
- ◀ חזור על בדיקת הדליפות עד שהחיבורים אטומים.
- ◀ רשום דוח בבדיקת דליפות ומסור אותו למשתמש.
- ◀ הפעל את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי.
- ◀ בצע הפעלה ראשונית של הכיריים (ראה הפרק, הפעלה').
- ◀ בדוק שכל הפונקציות של קולט האדים בכיריים ושל הכיריים מתפקדות בצורה תקינה.
- ◀ בדוק שלהבת המבער פועלת באופן תקין, במיוחד כאשר קולט האדים בכיריים פועל.

**שינוי סוג הגז**

- ◀ סגור את אספקת הגז מצינור הגז.
- ◀ נתק את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי.
- ◀ אבטח את המפסק הראשי/המפסק האוטומטי מפני הפעלה מחדש בשוגג.
- ◀ ודא שאין זרם חשמלי.

**החלפת נחיר מבער הגז**

**i** רק בעל מלאכה מוסמך או טכנאי שירות של BORA רשאי לשנות את נחירי הגז, סוג הגז ולחץ הגז. אדם זה גם נושא באחריות לנאותות ההתקנה וההפעלה הראשונית של רכיבי מערכת הגז.

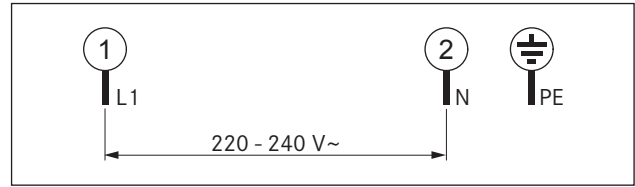
**i** הנחירים מווסתים את זרימת הגז המרבית לכול מבער ואת סוג/לחץ הגז.

**i** כירי הגז הוכנו במפעל לשימוש עם גז טבעי G20/20 מיליבר.

**i** השתמש רק בנחירים שאושרו, בעלי חותמת מתאימה.

**i** רק בעל מלאכה מוסמך או טכנאי שירות של BORA רשאי לשנות את נחירי הגז, סוג הגז ולחץ הגז. אדם זה גם נושא באחריות לנאותות ההתקנה וההפעלה הראשונית של רכיבי מערכת הגז.

החותמת על הנחירים תואמת את הערכים בטבלת הנחירים המצוינת כאן, והיא נמצאת או למעלה או בצד על הנחירים.



**איור 5.27** תרשים חיבור חד-פאזי

**חיבור הכיריים לרשת החשמל**

- ◀ כבה את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי לפני שתחבר את הכיריים.
- ◀ אבטח את המפסק הראשי/המפסק האוטומטי מפני הפעלה מחדש בשוגג.
- ◀ ודא שאין זרם חשמלי.
- ◀ לאחר מכן, חבר את הכיריים לרשת החשמל באמצעות חיבור יציב ותקין.
- ◀ בדוק את נאותות ההתקנה.
- ◀ הפעל את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי.
- ◀ בצע הפעלה ראשונית של הכיריים (ראה הפרק, הפעלה').
- ◀ ודא שכל התכונות פועלות כהלכה.

**5.9 התקנת גז**

רק מתקין מוסמך רשאי לחבר את חיבורי הגז, תוך שמירה על תקנות החוק הארציות והמקומיות.

◀ ציית לתקנות של חברות אספקת הגז והחשמל המקומיות.

מדינה	תקנות / הנחיות
גרמניה	DVGW TRGI 2018 וגיליון עבודה G 600 של DVGW
אוסטריה	תקנות ÖVGW-GK
שווייץ	SVGW-Gasleitsätze G1
	תקנת EKAA מס' 6517
	Vorschriften der Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen (VKF)
	הולנד בלגיה צרפת דרישות התקן NBN D 51-003
	דרישות ותנאי החיבור של חברת הגז (G.D.F.) ושל חברת החשמל (E.D.F.)

**טבלה 5.5** דרישות לאומיות (אין אחריות על הכתובים)

**אוורור**

מכשיר זה אינו מחובר למערכת פינוי גזי פליטה. יש להתקין ולחבר אותה בהתאם לתנאים המקומיים. יש להקפיד באופן מיוחד על אמצעי אוורור מתאימים.

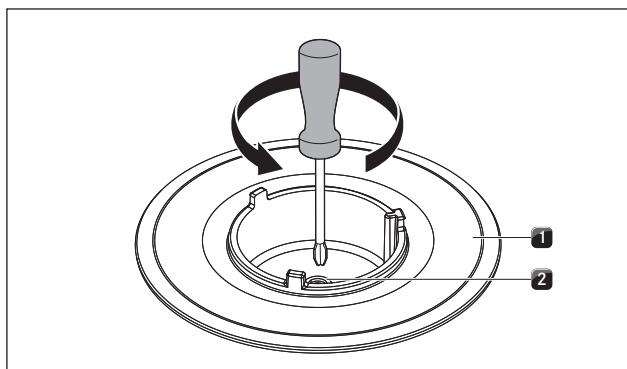
◀ יש לדאוג לאוורור מספיק בכל זמן פעולת המכשיר.

**חיבור גז**

- ◀ מכשיר בישול זה בגד תואם את דירוג 3. הוא מצויד בצינור גד גמיש. צינור הגז צריך לעבות על דרישות EN14800.
- מומלץ להתקין ברד גד בטיחותי בארון סמוך.
- הגד הנדלי (גפ"מ) מזרם דרך רכיב ביניים אטום (צינור 8 x 1 D: 1 מ"מ).
- החיבור לאספקת הגז צריך להתבצע באמצעות צינורות שאפשר לכופף, ללא תפרים, עשויים פלדה לא מחלידה.
- האורך המרבי המותר בחיבור צינור גד בטיחותי על פי DIN 3383 הוא 1500 מ"מ.
- זוויות החיבור צריכות לכלול תבריג חיצוני 1/2 אינץ' בהתאם לדרישות התקן במדינה.
- ◀ חבר את המכשיר באופן הבא:
- ◀ סגור את ברד הגז.

- [1] כיפת המבער
- [2] ראש המבער
- [3] מצת אלקטרוני
- [4] מנגנון בטיחות תרמי
- [5] תושבת מבער
- [6] נחיר מבער הגד

- ◀ הסר את נושא הסירים.
- ◀ הסר את כיפת המבער [1] מראש המבער [2].
- ◀ הסר את ראש המבער [2] מפתח יציאת הגד.



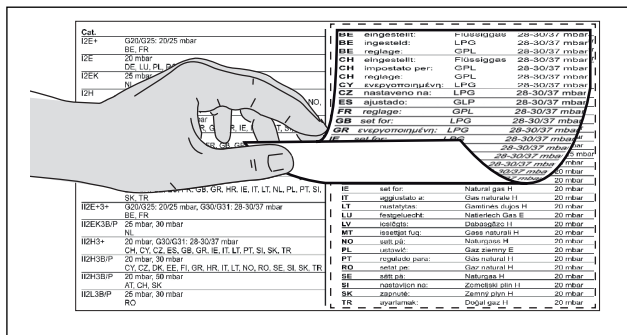
איור 5.29 מבער גד עם נחיר גד

- [1] מבער גד
- [2] נחיר מבער הגד

- ◀ הברג את נחיר מבער הגד [2] אל מחוץ למבער הגד [1].
- ◀ הברג פנימה למבער הגד [2] את הנחיר המתאים לסוג הגד שבו תוצה להשתמש.
- ◀ הרכב בחזרה את רכיבי המבער.
- ◀ מקם את ראש המבער [2] במקום הנכון על פתח יציאת הגד.
- ◀ ודא שמנגנון הבטיחות התרמי [4] והמצת האלקטרוני [3] ממוקמים כראוי בפתח המתאים.
- ◀ מקם את כיפת המבער [1] בצורה ישרה ומדויקת על גבי ראש המבער [2].
- אם חלקי המבער אינם מונחים במקומם כראוי, המצת האלקטרוני אינו כבנס למקומו.
- ◀ הנח את נושא הסירים במדויק ובצורה ישרה על מבער הגד.
- ◀ הגדר את סוג הגד בתפריט התצוגה (ראה סעיף 5.8.4, הגדרת סוג הגד ולחץ הגד).

**הדבקת לוחיות הדגם של ערכת הנחירים**

- ◀ הדבק את לוחיות הדגם המסופקות של ערכת הנחירים במקום המתאים מעל לוחית הדגם של ערכת הנחירים בצד התחתון של הכיריים ועל הצד האחורי של הוראות ההפעלה וההתקנה האלה.



איור 5.30 הדבקת לוחיות הדגם של ערכת הנחירים

EU	סוג גד / לחץ גד מיליבר	Ø מבער SR / מבער רגיל	Ø מבער R / מבער חזק
	G20/20	104	125
	G25/20	110	131
	G20/10	122	155
	G20/13	115	149
	25/G25	104	131
	25/G25.3		
	G20/25	100	119
	29/G30	69	85
	37/G31		
	G30/50	62	78
	G30/31 - 50 מיליבר		
	G31/50	65	80
	30/G31	75	92
	27.5/G30		
	27.5/G31		

טבלה 5.6 טבלת נחירים

ערכי צריכה כוללת עבור גד נודלי:

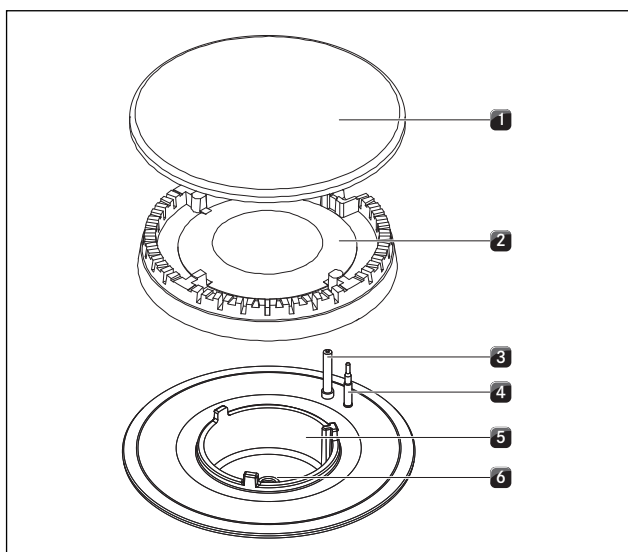
סוג גד	מיליבר	קו"ט	גרם/שעה	מ"ק/שעה
G30/G31	50	4.90	328	0.129
G31	50	4.80	319	0.168
G30	29	5.00	348	0.137
G31	30	5.00	348	0.183

טבלה 5.7 ערכי צריכה נקובים עבור גד נודלי

ערכי צריכה כוללת עבור גד טבעי:

סוג גד	מיליבר	קו"ט	גרם/שעה	מ"ק/שעה
G20	20	5.00	449	0.449
G25	25	5.10	538	0.538
G25.3	25	5.10	538	0.538
G20	13	5.10	486	0.486
G25	20	4.80	501	0.501

טבלה 5.8 ערכי צריכה נקובים עבור גד טבעי



איור 5.28 פירוק מבער הגד

## הפעלה ראשונית של כירי גז בפעולה בו-זמנית עם קולט האדים בכיריים

- ◀ הפעל את קולט האדים בכיריים בדרגת העוצמה המקסימלית.
- ◀ הפעל את אזורי הבישול בדרגת העוצמת המינימלית.
- ויסות הגז האלקטרוני מתכיל (רעש טרטור), ולאחר מכן מתבצעת הצתה אוטומטית של להבת הגז באזור הבישול שנבחר.
- להבת הגז בוערת ביציבות ואינה נכבית (אין הצתה חוזרת). השפעה קלה של קולט האדים בכיריים (משב אוויר) על להבת הגז זו תופעה נורמלית.

**i** אם להבת הגז נכבית, אם הלהבה סוטה מאוד הצדה ו/או מאפייני הלהבה אינם תקינים (לדוגמה היווצרות פיח, להבה לא יציבה, ...), יש להגדיל את עקומת האפיון, ובמקרה הצורך אף להגדיל האזור במצב יציאת אוויר או את פתח הזרימה החוזרת במצב סחרור אוויר.

### תקלות בהפעלה הראשונית

בהפעלה הראשונית או לאחר תקופה ממושכת ללא שימוש או לאחר החלפת בלון גז ייתכנו תקלות:

**המבער אינו נדלק. כפתור הבקרה משמיע אות צלילי ותצוגת דרגת העוצמה מהבהבת.**

ייתכן שישנו אוויר בצינור הגז.

◀ חזור על תהליך ההצתה באמצעות משטח המגע בכפתור הבקרה.

**המבער אינו ניצת והכיריים אינם מגיבים.**

יש לכייל מחדש את ויסות הגז האלקטרוני.

◀ אפס את ויסות הגז דרך הגדרת התצורה H.

**בכפתור הבקרה מוצגת הודעת שגיאה (לדוגמה E001).**

◀ אפס את ויסות הגז דרך הגדרת התצורה H.

## 5.12 בדיקת תפקוד

- ◀ בצע בדיקת תפקוד יסודית של כל המכשירים.
- ◀ שים לב להודעות תקלה, ראה הפרק, תיקון תקלות.

## 5.10 הגדרת תצורה בסיסית

לאחר השלמת ההתקנה יש לקבוע הגדרות בסיסיות (אפשר לשנות את ההגדרות האלה בכול עת בעתיד).

**i** הוראות מדויקות להגדרת התצורה הבסיסית ואת כל המידע הנחוץ תמצא בהוראות הפעלה בפרק „תפריט התצורה”.

◀ פעל בהתאם להנחיות של הגדרת התצורה הבסיסית (ראה הוראות ההפעלה, פרק „תפריט התצורה”).

### 5.10.1 הגדרת תצורה של הגז

**i** רק בעל מלאכה מוסמך או טכנאי שירות של BORA רשאי לשנות את נחירי הגז, סוג הגז, לחץ הגז ועקומת האפיון של הגז. אדם זה גם נושא באחריות לנאותות ההתקנה וההפעלה הראשונית של רכיבי מערכת הגז.

**i** אסור להשתמש בעקומת האפיון A של גז נודלי (G30/31).

**i** הגדרה נכונה של סוג הגז, לחץ הגז ועקומת האפיון המתאימה חשובה ביותר לצורך פעולה בטוחה ונטולת סכנות של כירי הגז.

**i** הוראות מפורטות לתפריט הגדרת התצורה תמצא בהוראות ההפעלה.

◀ קבע את ההגדרות בתפריט הגדרה התצורה של הגז (ראה הפרק, תפריט התצורה).

## 5.11 הפעלה ראשונית

**i** הוראות מפורטות של מערכת BORA Professional 3.0 תמצא בהוראות ההפעלה (ראה הפרק, פונקציות והפעלה).

- ◀ ודא לפני ההפעלה הראשונית כי כל המכשירים מחוברים נכון ואספקת החשמל שלהם תקינה (עם מפסק הגנה).
- יוצא מן הכלל: בהפעלה הראשונית מותר למתקין המטבח לצורך קביעת התצורה הבסיסית להזרים חשמל באופן זמני ליחידת הבקרה (לדוגמה במהלך שלב ההתקנה של החשמל במבנה).
- ההגדרות הרלוונטיות יישמרו, ולא יימחקו לאחר הביתוק מרשת החשמל.
- את החיבור הסופי של המכשיר לרשת החשמל רשאי לבצע רק עובד מוסמך.

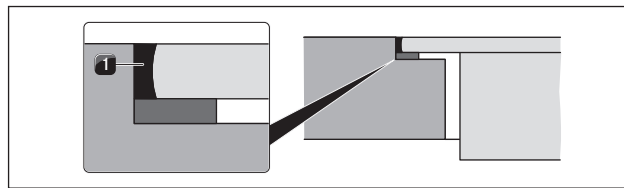
### 5.11.1 הפעלה ראשונית של כיריים גז

**i** ההפעלה הראשונית מתבצעת לאחר השלמת ההתקנה והגדרת התצורה של כירי הגז.

- ◀ הפעל את אזור הבישול.
- ויסות הגז האלקטרוני מתכיל (רעש טרטור), ולאחר מכן מתבצעת הצתה אוטומטית של להבת הגז באזור הבישול שנבחר.
- להבת הגז בוערת בצורה יציבה ואחידה.

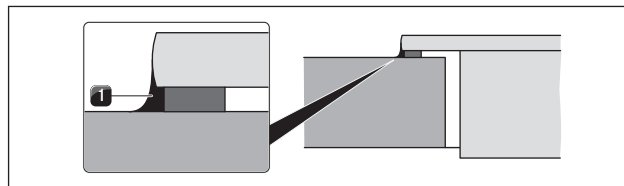


### 5.13 איטום סביב המכשירים



איור 5.31 חומר איטום מסיליקון בהתקנה מיושרת

[1] חומר איטום מסיליקון שחור עמיד בחום



איור 5.32 חומר איטום מסיליקון בהתקנה עילית

[1] חומר איטום מסיליקון שחור עמיד בחום

- ◀ לאחר סיום כל עבודות ההתקנה וההפעלה הראשונית יש לאטום את המכשיר מכול הכיוונים (גם בין קולט האדים בכיריים והכיריים עצמם) בסיליקון איטום שחור עמיד בחום [1].
- ◀ ודא שסיליקון אינו חודר מתחת למכשיר.

### 5.14 מסירה למשתמש

- לאחר השלמת ההתקנה:
- ◀ הסבר למשתמש את הפונקציות המרכזיות של המכשיר.
  - ◀ פרט בפני המשתמש את כל היבטי הבטיחות הרלוונטיים של השימוש או הטיפול במכשיר.
  - ◀ הדבק את לוחית הדגם המצורפת על הכריכה האחורית של הוראות אלה.
  - ◀ מסור למשתמש את האביזרים ואת המסמכים שצורפו למוצר, כדי שישמור עליהם בבטחה.

## 6 תפריט התצורה

### סקירת התפריט

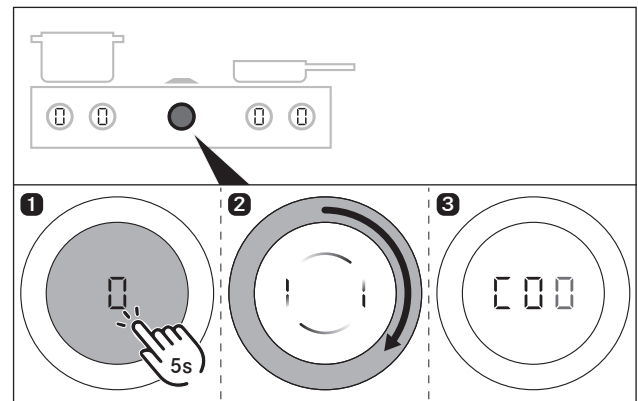
תפריט הגדרת גז	
E	תצורת GPU
F	עקומת אפיון של מבערי הגז
H	איפוס GPU

טבלה 6.1 תפריט הגדרת גז

### 6.1 תפעול התפריט

#### פתיחת תפריט

**i** אפשר לפתוח את התפריט רק כאשר המכשיר דולק אך לא פעיל (= דרגת עוצמה 0).



איור 6.1 פתיחת תפריט

- לחיצה ממושכת מאוד על כפתור הבקרה של קולט האדים בכיריים
- מוצגת הנפשה (= דרישה לטובב)
- סובב את הטבעת של כפתור הבקרה
- התפריט ייפתח, ופריט התפריט הראשון יוצג.

הסבר התצוגות של פריטי התפריט (לדוגמה E23):  
 ספרה באזור המרכזי = פריט התפריט (עוצמת הארה 100%)  
 ספרה באזור הימני = כוון נוכחי (עוצמת הארה 50%)

#### בחירה ואישור של פריט בתפריט

- סובב את כפתור הבקרה עד לפריט התפריט המבוקש (ראה סקירת התפריטים).
- אשר באמצעות פקודת מגע.

#### קביעת הגדרות וכוונונים, אישור ושמירה

- סובב את טבעת הכפתור עד להגדרה המבוקשת (אפשרויות הגדרות וכוון מפורטות בתיאורי פריטי התפריט).
- אשר את הכווןן באמצעות פקודת מגע.

**i** המערכת מחילה ושומרת את ההגדרות של כל סעיף בתפריט כאשר סוגרים סעיף זה או כאשר סוגרים את התפריט בכללו.

### סגירת תפריט

**i** כאשר מנווטים בתפריט ועוברים את פריט התפריט האחרון מוצגת אפשרות בחירה End לסגור את התפריט.

- סובב את טבעת הכפתור עד End
- אשר את הבחירה באמצעות פקודת מגע.
- התפריט ייסגר והתצוגה הרגילה תוצג.

**i** אם אתה נמצא בפריט כלשהו בתפריט או בתפריט משנה ואינך מבצע אף כווןן במשך 2 דקות, תפריט התצורה ייסגר אוטומטית והתצוגה תכבה. הכוונונים שביצעת יישמרו אוטומטית.

### 6.2 הפעלה ראשונית

#### 6.2.1 פריטי התפריט של קביעת התצורה של הגז

**i** רק בעל מלאכה מוסמך או טכנאי שירות של BORA רשאי לשנות את נחירי הגז, סוג הגז, לחץ הגז ועקומת האפיון של הגז. אדם זה גם נושא באחריות לנאותות ההתקנה וההפעלה הראשונית של רכיבי מערכת הגז.

**i** הגדרות נכונות חשובות להבטחת פעולה בטוחה ונטולת תקלות של כירי הגז.

#### פריט התפריט E: תצורת GPU

**i** בפריט התפריט E (GPU) מווסתים את ההספק המינימלי לכול מבער ואת סוג/לחץ הגז.

הגדרה	סוג גז ולחץ גז
0 (הגדרת יצרן)	20, G20 מיליבר
1	10, G20 מיליבר
2	10, G110 מיליבר
3	15, G110 מיליבר
4	29/37, G30/31 מיליבר
5	50, G30 מיליבר
6	20, 12T מיליבר
7	28, 20Y מיליבר
8	29, G30/31 מיליבר
9	27.5, G30/31 מיליבר
A	13, G20 מיליבר
b	25, G25/25.3 מיליבר
c	25, G20 מיליבר

טבלה 6.2 הגדרת סוג הגז ולחץ הגז

בחר את ההגדרה הנכונה.

### פריט התפריט F: עקומת אפיון של מבערי הגד

עקומות האפיון מווסתות את ערכי העוצמה התחתונים של מבערי הגד. באמצעות עקומות האפיון אפשר להתאים את דרגות העוצמה התחתונות. תלוי במצב ההתקנה ובהשפעה של קולט האדים בכיריים, אפשר במקרה הצורך לשנות את עקומת האפיון.

#### עקומת אפיון A:

עקומת אפיון A מספקת את הדירוג העדין ביותר של ערכי העוצמה, ואפשר לקבוע אותה רק במצב אידאלי ורק בגד טבעי (G20, G25, G25.3).

המצב האידאלי מתרחש כאשר:

- אף אזור בישול אינו פועל, או
- משתמשים בכיריים עם אוורור מספיק בעבודה עם קולט אדים בכיריים במצב יציאת אוויר, או
- משתמשים בכיריים עם פתח זרימה חוזרת גדול מספיק בעבודה עם קולט אדים בכיריים במצב סחרור אוויר וקולט האדים בכיריים אינו משפיע באופן שלילי על להבת הגד.

#### עקומת אפיון B:

עקומת האפיון שנקבעה במפעל, עם דירוג מאוזן של דרגות העוצמה הבודדות.

#### עקומת אפיון C:

עקומת אפיון C מגבירה את דרגות העוצמה התחתונות, ויש להשתמש בה רק כאשר ישנה השפעה שלילית של קולט האדים בכיריים.

הגדרה	עקומת אפיון של מבערי הגד
0	עקומת אפיון A
1	עקומת אפיון B (הגדרת יצרן)
2	עקומת אפיון C

טבלה 6.3 עקומות אפיון עבור מבערי הגד

◀ בחר את עקומת האפיון המתאימה.

**i** אם להבת הגד נכבית, אם הלהבה סוטה מאוד הצדה ו/או מאפייני הלהבה אינם תקינים (לדוגמה היווצרות פיח, להבה לא יציבה, ...), יש להגדיל את עקומת האפיון, ובמקרה הצורך אף להגדיל האוורור במצב יציאת אוויר או את פתח הזרימה החוזרת במצב סחרור אוויר.

### פריט תפריט H: איפוס GPU

**i** פריט התפריט H (איפוס GPU) מציע פונקציית איפוס. אפשר להשתמש בפונקציית איפוס זו במקרה של תקלה וכן בהפעלה הראשונית כאשר כירי הגד אינן מגיבות (אין הצתה).

**i** הערכים המוגדרים עבור סוג הגד, לחץ הגד ועקומת האפיון של הגד נותרים ללא שינוי, והאיפוס אינו משפיע עליהם.

הגדרה	איפוס GPU
0	ביצוע איפוס ל-GPU נעולה

טבלה 6.4 ביצוע איפוס ל-GPU נעולה

◀ בצע איפוס במקרה הצורך.

## 7 פונקציות והפעלה

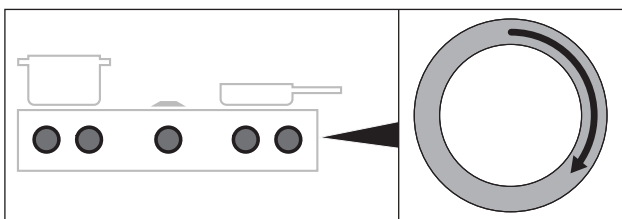
- שימוש בפקודות של נגיעה כפולה:
- הפעלת פונקציית ההשהיה

- שימוש בפקודות של לחיצה ממושכת:
- שחרור נעילת המערכת
- יציאה מתפריט הפונקציות

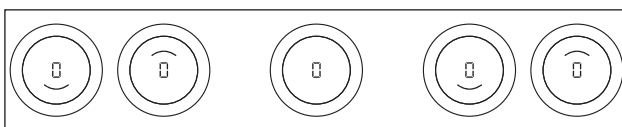
- שימוש בפקודות של לחיצה ממושכת מאוד:
- איפוס משך החיים של המסנן
- טעינת תפריט התצורה

### 7.2 הדלקה/כיבוי של המערכת

#### הדלקה



איור 7.3 הדלקת המערכת

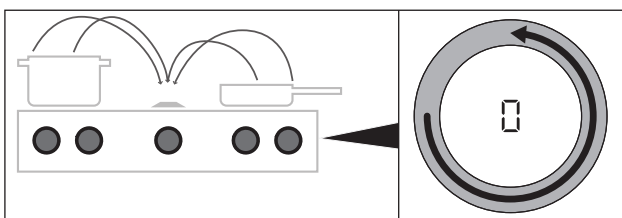


איור 7.4 תצוגה רגילה לאחר ההדלקה

- סובב טבעת כפתור כלשהי בכיוון השעון
- המערכת תופעל.
- בכול כפתורי הבקרה יוצג

**i** אם לאחר ההדלקה מופיע בכול כפתורי הבקרה, אז נעילת הבטיחות בפני ילדים פעילה. הפעלת המכשיר תתאפשר רק לאחר שחרור הנעילה (ראה ביטול נעילת הבטיחות בפני ילדים לפני הבישול או ביטול קבוע של נעילת הבטיחות בפני ילדים).

#### כיבוי



איור 7.5 כיבוי המכשיר

- סובב את טבעת הכפתור נגד כיוון השעון עד לדרגת העוצמה 0.
- הפונקציות הנוספות הפעילות יסתיימו והמכשיר יכובה.

**i** 10 שניות לאחרים שמכבים את כל המכשירים המחוברים (= דרגת עוצמה 0) המערכת תכבה לגמרי.

#### הכיריים היו מופעלות

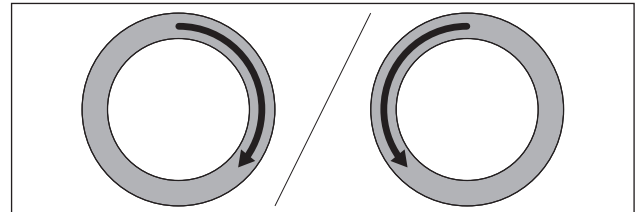
- אם קודם לכן אזורי בישול כלשהם פעלו והם עדיים חמים, H יבהב בכפתור הבקרה (תצוגת שארית חום).
- אם אין עוד שארית חום, התצוגה תכבה לאחר 10 שניות.

◀ ציית להוראות הבטיחות ולאזהרות (ראה הפרק, בטיחות) בכלל הפעלה.

### 7.1 שימוש בכפתורי הבקרה

#### שימוש בטבעת כפתור הבקרה

אפשר לסובב את הטבעת של כפתור הבקרה גם בכיוון השעון וגם נגד כיוון השעון. אפשר לסובב את הטבעת כמה שרוצים, אין נקודת 0 קבועה.



איור 7.1 שימוש בטבעת הכפתור

#### סיבוב בכיוון השעון (ימינה):

- הדלקה
- הגדלת ערך/דרגת העוצמה
- ניווט בתפריט

#### סיבוב נגד כיוון השעון (שמאלה):

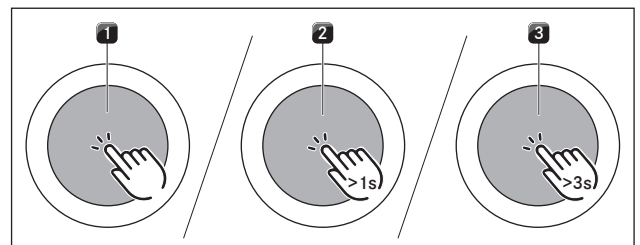
- כיבוי
- הקטנת ערך/דרגת העוצמה
- ניווט בתפריט

#### הפעלת משטח המגע

משטח המגע של כפתור הבקרה מגיב לפקודות מגע:

פקודה	מגע	זמן
נגיעה	נגיעה קצרה	> 1 שני
נגיעה כפולה	2 נגיעות קצרות בזו אחר זו	
לחיצה ממושכת	נגיעה ממושכת/נגיעה רציפה	1 - 8 שני
לחיצה ממושכת מאוד	נגיעה ממושכת/נגיעה רציפה	3 - 8 שני

טבלה 7.1 אופן השימוש במשטח המגע



איור 7.2 תצוגה גרפית של פקודות המגע

- [1] אופן ההצגה של פקודת מגע
- [2] אופן ההצגה של לחיצה ממושכת
- [3] אופן ההצגה של לחיצה ממושכת מאוד

#### שימוש בפקודות המגע:

- פתיחת תפריט הפונקציות
- אישור פריטים תפריט/זמנים/פונקציות

### 7.3 תפעול הכיריים

שימוש בכיריים גד יוצר חום ולחות בחדר שבו הכיריים מותקנים. בשימוש אינטנסיבי מתמשך במכשיר ייתכן שיידרש אוורור נוסף, כגון פתיחת חלון או אוורור פעיל כגון מערכת אוורור מכנית בעוצמה גבוהה.

- ◀ דאג לאוורור מספיק.
- ◀ פתח פתחי אוורור טבעיים.
- ◀ אם אפשר השתמש במערכות אוורור.

#### שימוש נכון בכירת גד

**i** לעולם אין להפעיל את כירי הגד למשך זמן ארוך (מעל 5 דקות) ללא כלי בישול ובשילוב עם קולט האדים בכיריים. במצב זה נוצרות טמפרטורות גבוהות מאוד ולפיכך ייגרמו נזקים לכירי הגד ולחלקים מוליכי האוויר של קולט האדים בכיריים.

**i** קצות הלהבה צריכים להישאר מתחת לתחתית הסייר. קצות הלהבה הבולטים החוצה פולטים שלא לצורך חום אל האוויר, עלולים לפגוע בידיות הסיירים ובחלקים מוליכי אוויר (של קולט האדים) ומגבירים את הסכנה לכוויה. בנוסף לכך החלק החיצוני של להבת הגד גם הרבה יותר מליבת הלהבה.

**i** בכול עבודה עם ציוד חם הגן על ידיך באמצעות כפפות מטבח או מטליות מבודדות. השתמש רק בכפפות או במטליות המבודדות רק כשהן יבשות. אריגים לחים או רטובים מוליכים חום טוב יותר ולפיכך יכולים לגרום לכוויות מהאדים. ודא שאריגים אלה אינם מגיעים לקרבת הלהבות. לכן אין להשתמש במטליות, מגבות וכן הלאה גדולות מדי.

**i** נתזי שומן ושאריות של חומרים (מוצרי מזון) דליקים אחרים על הכיריים עלולים להידלק. הסר אותם בהקדם האפשרי.

- ◀ אין להניח על נושא הסיירים כלי בישול שהתחתית שלו אינה ישרה.
- ◀ לעולם אין לחמם כלי בישול כשהוא ריק מתוכו.
- ◀ העמד את כלי הבישול רק על נושא הסיירים המסופק. אסור להניח את כלי הבישול ישירות על המבער.
- ◀ אין להשתמש בסירי צלייה, מחבתות או אבני גריל כה גדולים, כך שהם מכסים יותר ממבער אחד. החום המצטבר עקב כך עלול לגרום נזק לכיריים.
- ◀ ודא שחלקי המבער ונושא הסיירים ממוקמים נכון.
- ◀ הצת את הגד רק כאשר כל חלקי המבער מורכבים נכון.
- ◀ ודא שהלהבה של המבער אינה חורגת מעבר לתחתית כלי הבישול ואינה מטפסת לאורך זופן הכלי.
- ◀ אל תאחסן חפצים דליקים בקרבת הכיריים.

#### כדי להשיג הספק מרבי בצריכת גד מינימלית אנו ממליצים:

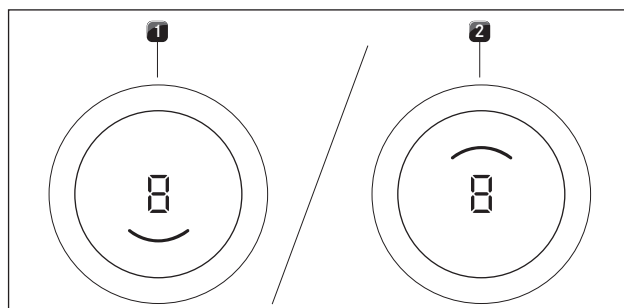
- ◀ להשתמש בכלי בישול שהתחתית שלהם מכסה את מלוא הלהבה, כך שהלהבה לא תבלוט מעבר לתחתית כלי הבישול.
- ◀ השתמש בסיר מתאים לכל מבער.
- ◀ הצב את כלי הבישול ממורכז על כירת הגד.
- ◀ כאשר תכולת הסייר רותחת הורד את עוצמת המבער לדרגה החלשה ביותר (להבה קטנה).
- ◀ התאם את עוצמת שאיבת האדים של קולט האדים בכיריים לדרגת העוצמה של כירי הגד.

**i** המשתמש יוכל ליהנות ממלוא היקף הפונקציות של הכיריים במערכת BORA Professional 3.0 רק בשילוב עם קולטי האדים בכיריים PKA3/PKA3AB ו-PKAS3/PKAS3AB.

**i** לפני השימוש הראשון בכיריים נקה את אזורי הבישול (ראה הפרק, ניקוי).

### 7.3.1 הערות הפעלה כלליות לכיריים

את הכיריים מפעילים באמצעות שני כפתורי בקרה. עבור כל אזור בישול ישנן 9 דרגות עוצמה, כאופציה דרגת הגברה אחת ופונקציות שונות. לכל אזור בישול ישנו כפתור בקרה משלו. את אזור הבישול הקדמי מווסתים באמצעות הכפתור השמאלי, את אזור הבישול האחורי באמצעות הכפתור הימני.



איור 7.6 תצוגת אזורי בישול

- [1] אזור בישול קדמי פעיל
- [2] אזור בישול אחורי פעיל

### 7.3.2 הערות הפעלה מיוחדות עבור כיריים גד PKG3

**i** בהפעלה הראשונית או לאחר תקופה ארוכה ללא שימוש או לאחר החלפת בלוני גד ייתכן שהמבער לא יידלק. ייתכן כי ישנו אוויר בצנרת הגד או שיש לכייל מחדש את ויסות הגד האלקטרוני. פעל בהתאם להנחיות ההפעלה הראשונית (ראה הפרק, הפעלה ראשונית).

**i** עקב השימוש בחלקים יצוקים מצופים אמייל ייתכנו הבדלים וחוסר אחידות מינימליים בצבעים. בנוסף לכך תיתכן חלודה קלה בנקודות המגע. אפשר להסיר אותה בקלות באמצעות מטלית. נקודות אלה תקינות ואינן פוגעות במוצר.

**i** בעקבות השימוש חלקים מסוימים בכיריים גד עשויים לשנות את צבעם. שינוי צבע זה הוא תופעה תקינה ואינו משפיע על להבת הגד ועל תפקוד הכיריים.

**i** במסגרת השימוש במבערי הגד ייתכן שהגד המשתחרר ישמיע רעש. להבת המבער נצבעת כתום עקב לכלוכים במבער ובאוויר (אבק). מאפיינים אלה הם תופעה רגילה ועשויים להתרחש ללא תלות זה בזה.

**i** אם במהלך הפעולה של כיריים הגד נוצר עשן או נוצרת שרפה סגור את אספקת הגד ונתק את אספקת החשמל למכשיר. עעזרת הנתיך בארון החשמל.

**i** אם אתה מזהה ריח גד או תקלה במערכת הגד סגור את ברד הגד. פתח חלונות ודאג לאוורור טוב.

## 7.4 תפריט פונקציות

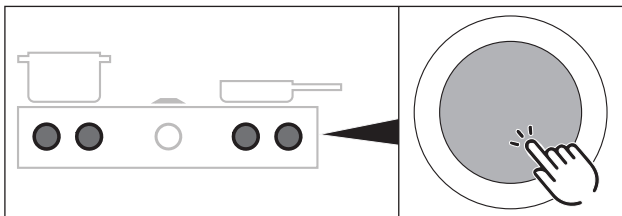
**i** כל מכשיר מציע פונקציות נוספות שונות. את הפונקציות האלה אפשר לבחור ולהפעיל דרך תפריט הפונקציות. עבור כל סוג מכשיר מוצגות בתפריט הפונקציות רק הפונקציות האפשריות לו.

**תפריט הפונקציות של כיריים גז PKG3**  
בכירי גז ישנן סך הכול 3 פונקציות נוספות לבחירה:

פריט תפריט	שם
1	תכונת שמירה על חום (3 דרגות)
2	פונקציית טיימר (כיבוי אוטומטי)
3	הרתחה אוטומטית

טבלה 7.2 תפריט הפונקציות של כיריים גז PKG3

### פתיחת תפריט הפונקציות



איור 7.8 פתיחת תפריט הפונקציות של הכיריים

- נגיעה בכפתור הבקרה של הכיריים
- תפריט הפונקציות נפתח.
- פריט התפריט הראשון מוצג בתצוגת כפתור הבקרה.

### 7.4.1 פונקציית שמירת חום גמישה

אפשר לשמור על טמפרטורה קבועה של האוכל שכבר בושל ב-3 דרגות חום שונות.

- משך ההפעלה המרבי של תכונת שמירת החום מוגבל ל-8 שעות.

דרגת שמירה על חום סמל	טמפרטורה	שימוש
1	42°C	התכת שוקולד
2	74°C	שמירה על חום
3	94°C	רתיחה קלה

טבלה 7.3 דרגות שמירת חום

**i** הטמפרטורות בפועל של דרגות שמירת החום עשויות לסטות מעט, מאחר שהן מושפעות מכלי הבישול, מכמות האוכל בכלי הבישול ומטכנולוגיות החימום השונות. גם קולט האדים בכיריים משפיע על הטמפרטורות.

### פעולה בו זמנית של כיריים גז וקולט האדים בכיריים

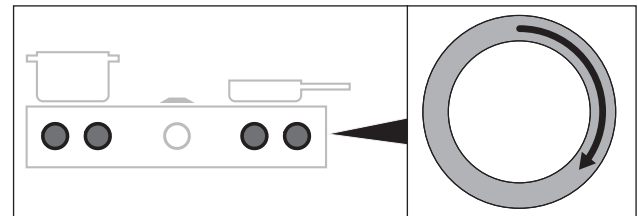
אם מפעילים את כירי הגז בשילוב עם קולט אדים בכיריים, ייתכן שזרימת האוויר שהקולט יוצר תשפיע על להבת הגז.

- אל תפעיל את קולט האדים בכיריים בעוצמה חזקה כאשר כירי הגז פועלות בעוצמת חלשה.
- במקרה הצורך הנמך את דרגת העוצמה של קולט האדים בכיריים לפני הצתת כירי הגז.
- השתמש בכירי הגז רק עם כלי בישול. מבנה נושא הסירים וכלי הבישול מגנים על להבת הגז מפני זרימת האוויר של קולט האדים בכיריים.

**i** להבות עשויות להבעיר את מסנן השומנים של קולט האדים בכיריים כמו גם את החלקים מוליכי האוויר או לפגוע בהם. אין לבצע שלהוב אלוהול כשקולט האדים בכיריים פועל.

### 7.3.3 קביעת דרגת העוצמה של אזור הבישול

כדי לווסת את העוצמה יש לסובב את טבעת הכפתור לדרגת העוצמה המבוקשת (ויסות עוצמה אלקטרוני).



איור 7.7 קביעת דרגת העוצמה של אזור הבישול

- דרגת העוצמה שבחרת תוצג בתצוגת העוצמה בכפתור הבקרה המופעל.

### הגברת עוצמה

- סיבוב טבעת הכפתור בכיוון השעון

### הפחתת עוצמה

- סיבוב טבעת הכפתור נגד כיוון השעון

### 7.3.4 דרגת עוצמה באזורי הבישול

כאשר מפעילים את דרגת ההגברה, אזור הבישול יופעל בהספק מקסימלי למשך הזמן שהוגדר מראש.

**i** לעולם אין לחמם שמן, שומן וכדומה בדרגת ההגברה. העוצמה הגבוהה עלולה לחמם את תחתיות הסירים יתר על המידה.

### הפעלת דרגת עוצמה עבור אזור בישול

- סובב את טבעת הכפתור בכיוון השעון עד לדרגת ההגברה P.

**i** לאחר 10 דקות דרגת ההגברה תונמך אוטומטית בחזרה לעוצמה 9.

### ביטול דרגת ההגברה לפני הסיום

- קביעת דרגת עוצמה אחרת עבור אזור הבישול שבו דרגת ההגברה פעילה

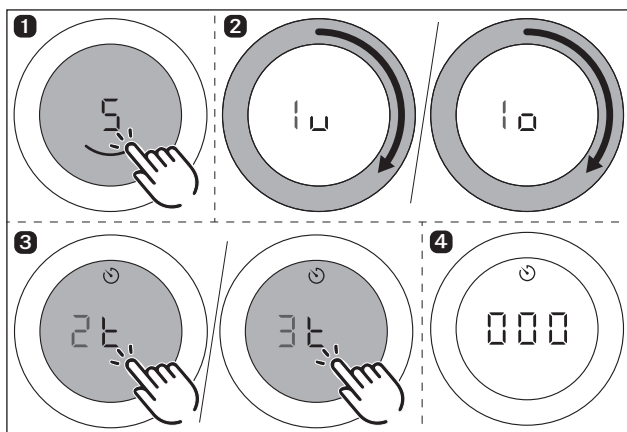
- אזור הבישול יכובה, ובכפתור הבקרה יוצג 0.
- בכפתור הבקרה מוצגת שארית החום בהתאם לצורך H.

### 7.4.2 פונקציית טיימר/כיבוי אוטומטי

מנגנון הכיבוי האוטומטי של פונקציית הטיימר מכבה אוטומטית את אזור הבישול הפעיל בתום הזמן שנקבע מראש.

**i** אפשר לקבוע עבור הטיימר משך זמן בין דקה אחת ל-120 דקות.

**הפעלת טיימר עבור אזור בישול**  
 פתח את תפריט הפונקציות של הכיריים.  
 פעל באופן הבא...

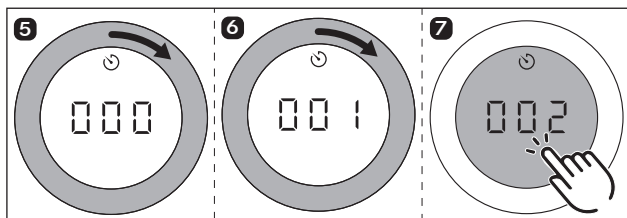


איור 7.13 הפעלת טיימר עבור אזור בישול

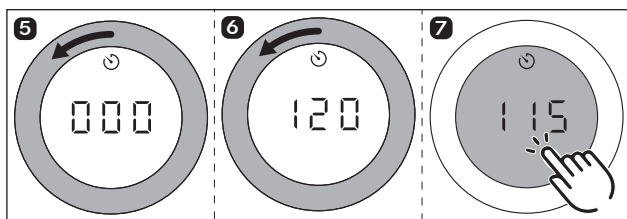
- הטיימר יופעל עבור אזור הבישול שנבחר.
- בכפתור הבקרה יוצגו הזמן שצריך לקבוע עבור הטיימר, מתחיל ב-0 וסמל הטיימר.
- אם לא תתחיל לכוון את הזמן בתוך 4 שניות, הטיימר יבוטל. התצוגה בכפתור הבקרה מתחלפת בחזרה לתהליך הבישול הנוכחי.

### קביעת הזמן והפעלת הטיימר

**i** סיבוב בכיוון השעון מאריך את הזמן (מתחיל ב-0 דקות). סיבוב נגד כיוון השעון מקצר את הזמן.



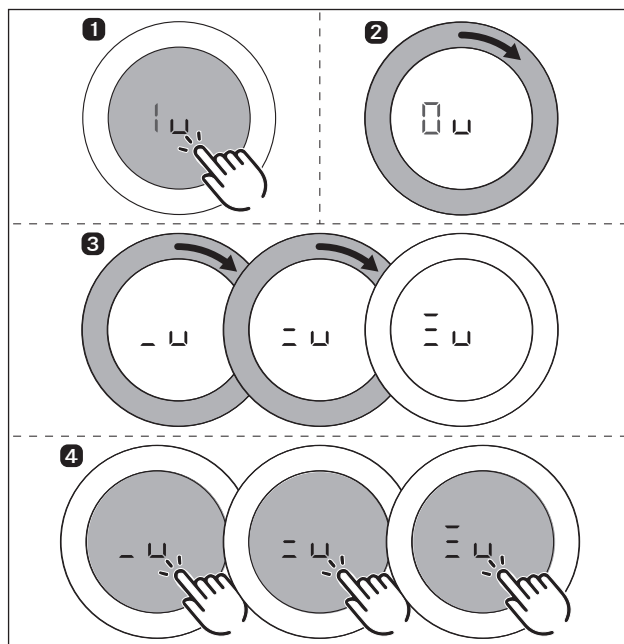
איור 7.14 סיבוב טבעת הכפתור בכיוון השעון



איור 7.15 סיבוב טבעת הכפתור נגד כיוון השעון

### הפעלת תכונת שמירת החום

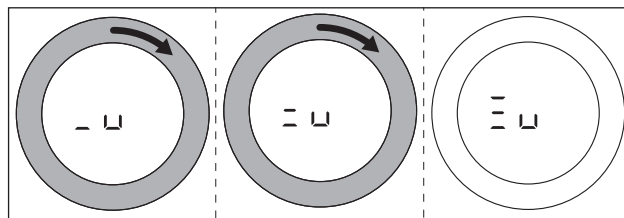
- פתח את תפריט הפונקציות של הכיריים.
- קבע את האפשרויות הבאות:



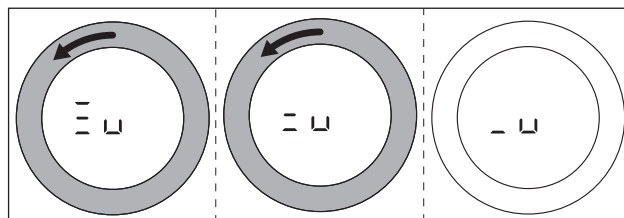
איור 7.9 תכונת שמירה על חום (PKI3, PKI3, PKF3)

- יישמע אות צלילי.
- דרגת שמירת החום שנבחרה תופעל.
- בכפתור הבקרה יוצג  $\bar{u}$  /  $\bar{u}$  /  $\bar{u}$ .

### הגדלה או הנמכה של דרגת שמירת החום הנוכחית

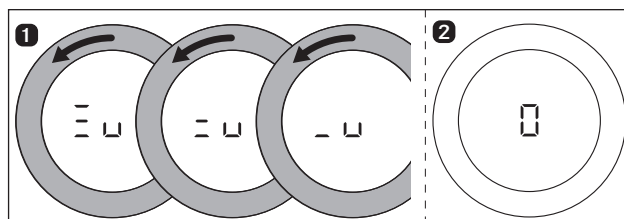


איור 7.10 הגדלת דרגת שמירת החום הנוכחית



איור 7.11 הפחתת דרגת שמירת החום הנוכחית

### ביטול פונקציית שמירת החום



איור 7.12 ביטול פונקציית שמירת החום

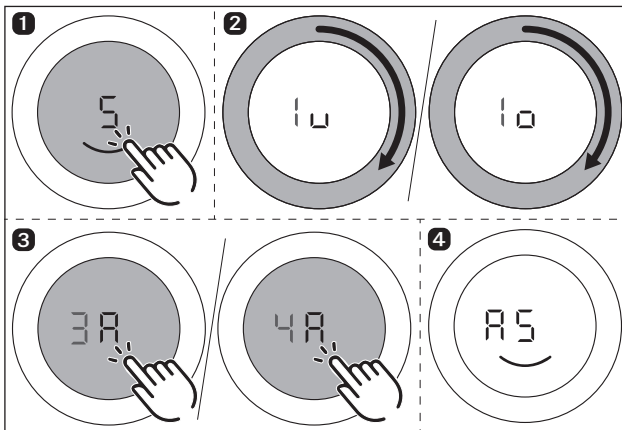
**i** אם מגבירים את דרגת העוצמה של אזור הבישול בזמן שהחיסום האוטומטי פעיל, החיסום האוטומטי יישאר פעיל. זמן החיסום יותאם לכך.

**i** אם מפחיתים את דרגת העוצמה של אזור הבישול בזמן שהחיסום האוטומטי פעיל, החיסום האוטומטי יבוטל.

**תנאי לפעולת ההרתחה האוטומטית:**  
 • תהליך בישול בדרגת עוצמה בין 1 ל-8.

#### הפעלת החיסום האוטומטי

- ◀ פתח את תפריט הפונקציות של הכיריים.
- ◀ פעל באופן הבא...



איור 7.16 הפעלת החיסום האוטומטי

- נשמע צליל אישור, ההרתחה האוטומטית מופעלת וטיימר ההרתחה מתחיל לרוץ אחורה.
- בכפתור הבקרה מוצגים סמל ההרתחה A והטמפרטורה שנקבעה (לדוגמה 5A).

#### ביטול מוקדם של החיסום האוטומטי

- ההרתחה האוטומטית תפסיק לפני סיומה אם:
- ◀ תפחית את דרגת העוצמה (דרגת המשך בישול).
  - ◀ תכוון דרגת עוצמה 9.
  - ◀ תפעיל את דרגת ההגברה P.
  - ◀ תפעיל את דרגת שמירת החום G.
  - ◀ תכבה את הכיריים.

#### הזמן חלף

- בתום זמן ההרתחה תופעל דרגת המשך הבישול שנקבעה קודם לכן.
- יישמע אות צלילי.
- סמל ההרתחה לא יוצג עוד

- בטווח שבין 0 ל-20 דקות הזמן מתארך/מתקצר בשני הכיוונים במדרגות של דקה אחת, בשאר הטווח במדרגות של 5 דקות.
- לאחר אישור באמצעות פקודת מגע יישמע צליל אישור, הטיימר של אזור הבישול יופעל והזמן שנקבע יתחיל לרוץ אחורה.
- התצוגה בכפתור הבקרה מחלפת לתהליך הבישול הנוכחי, וסמל הטיימר מוצג.
- דרגת העוצמה שנקבע והזמן הנותר יוצגו בתצוגת כפתור הבקרה לסירוגין, למשך 3 שניות כל אחת/אחד.
- החל מזמן נותר של 2 דקות יוצג רק הזמן הנותר.
- החל מזמן נותר של 5 שניות הזמן הנותר יבהב.

#### שינוי טיימר פעיל

- ◀ חזור על התהליך עבור אזור הבישול עם הטיימר הפעיל (ראה „הפעלת טיימר עבור אזור בישול“).
- ◀ שנה את הזמן שנקבע והפעל מחדש את הטיימר.

#### הפסקת הטיימר לפני הזמן

##### אם ברצונך להמשיך את תהליך הבישול:

- ◀ פתח את תפריט הפונקציות של הכיריים.
- ◀ בחר את פריט התפריט „פונקציית טיימר (כיוו אוטומטי)“.
- ◀ הפחת את הזמן שנקבע ל-00:00 ואשר את הפעולה.
- הטיימר יבוטל לפני סיום ויישמע צליל אישור.
- תהליכי בישול פעילים ימשיכו לפעול ללא שינוי.

##### אם ברצונך לבטל את תהליך הבישול:

- ◀ סובב את טבעת הכפתור לדרגת העוצמה 0.
- יישמע צליל אישור ואזור הבישול יכובה.

#### הזמן חלף

- אזור הבישול יכובה אוטומטית.
- יישמע אות צלילי.
- בכפתור הבקרה מוצג וסמל הטיימר מהבהבים .
- לאחר 5 שניות האות הצלילי והתצוגה המהבהבת יבוטלו אוטומטית.

**i** אפשר לבטל את התצוגה המהבהבת ואת הצלילים לפני סיום באמצעות פקודת מגע בכפתור הבקרה.

- לאחר מכן תוצג שארית החום H.

#### 7.4.3 הרתחה אוטומטית

כאשר מפעילים את ההרתחה האוטומטית אזור הבישול יפעל למשך זמן מסוים בהספק מלא, ואז העוצמה תופחת אוטומטית לדרגת המשך הבישול שנקבעה.  
 זמן החיסום נקבע אוטומטית על ידי המערכת בהתבסס על דרגת העוצמה שכווננה.

דרגת עוצמה (דרגת המשך בישול)	זמני הרתחה בשניות:דקות	PKG3
1	00:40	1
2	01:00	2
3	02:00	3
4	03:00	4
5	04:20	5
6	07:00	6
7	02:00	7
8	03:00	8

טבלה 7.4 סקירת זמני ההרתחה



## 8 ביקוי ותחזוקה

◀ סלק מיד גרגירים, פיזורים וכדומה שנפללו על הכיריים במהלך פעולות הבישול השגרתיות, כדי למנוע שריטות ושחיקה של המשטח העליון.

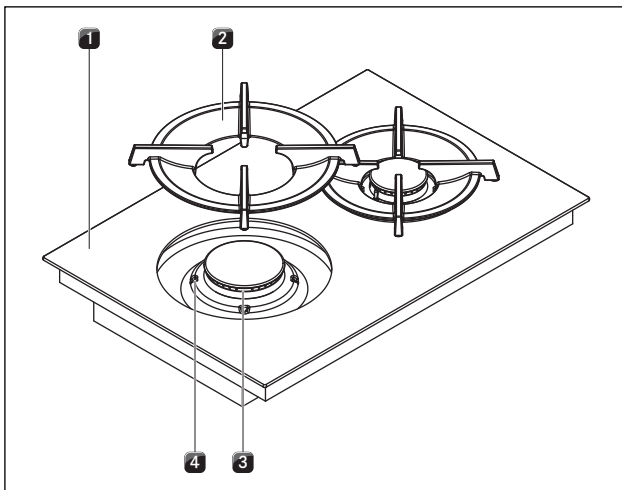
שינויי צבע וכתמים מבריקים אינם מזיקים לכיריים. הם אינם משפיעים על תפקוד הכיריים ואינם פוגעים ביציבות הזכוכית הקרמית. שינויי צבע בכיריים נגרמים כתוצאה משאריות ומשקעים שלא סולקו ואז נשרפו.

כתמים מבריקים נגרמים כתוצאה משחיקה על-ידי תחתיות כלי הבישול, במיוחד בעת שימוש בכלי בישול עם תחתית אלומיניום, או כתוצאה משימוש בתכשירי ניקוי שאינם מתאימים. הסרתם דורשת מאמץ רב.

**i** עקב השימוש בחלקים יצוקים מצופים אמיל ייתכנו הבדלים וחוסר אחידות מינימליים בצבעים. בנוסף לכך תיתכן חלודה קלה בנקודות המגע. אפשר להסיר אותה בקלות באמצעות מטלית. נקודות אלה תקינות ואינן פוגעות במוצר

### 8.2.2 ביקוי נושאי הסירים

**i** פני השטח של נושא הסירים מקבלים מראה מט במהלך הזמן. זו תופעה נורמלית ואינה מעידה על פגם בחומר.



איור 8.1 פירוק מבער הגז

- [1] כיריים גז
- [2] נושא סירים
- [3] מבער גז
- [4] סמן מיקום

◀ הסר את נושא הסירים [2].  
 ● אפשר לנקות את נושאי הסירים ידנית או במדיח הכלים.

#### ניקוי ידני

- ◀ השתמש בתכשיר ניקוי מסיר שומנים.
- ◀ שטוף את נושא הסירים במים חמים.
- ◀ נקה את נושא הסירים בעזרת מברשת רכה.
- ◀ לאחר הניקוי שטוף את נושא הסירים היטב.
- ◀ יבש את נושא הסירים בקפידה באמצעות מטלית נקייה.

**i** כאשר ישנו לכלוך שדבוק חזק או לכלוך שרוף אפשר להשרות מעט את נושא הסירים במים חמים עם נזל שטיפת כלים כדי לרכך את הלכלוך; אם נוצרים כתמי אבנית אפשר להסיר אותם באמצעות מים עם חומץ.

- ◀ שים לב לכול הוראות הבטיחות והאזהרות (ראה הפרק, בטיחות').
- ◀ פעל לפי ההוראות שסופקו על-ידי היצרן.
- ◀ לפני ביצוע הניקוי והתחזוקה השגרתיים ודא שהכיריים וקולט האדים כבו והתקררו לחלוטין, כדי למנוע פציעות וכוויות (ראה הפרק, הפעלה').
- ניקוי ותחזוקה שגרתיים וקבועים מבטיחים חיי שירות ארוכים ותפקוד אופטימלי.
- ◀ הקפד על מחזורי הניקוי והתחזוקה הבאים:

רכיבים	מחזור ניקוי
<b>כפתור בקרה:</b>	
טבעת הכפתור/בית הכפתור מיד לאחר שנוצר לכלוך	
<b>כיריים גז:</b>	
כיריים	מיד לאחר שנוצר לכלוך יש לנקות אותם
נושא סירים	ביסודיות באמצעות חומרי ניקוי ביתיים רגילים
מבער גז	

טבלה 8.1 מחזורי ניקוי

### 8.1 תכשירי ניקוי ואמצעי ניקוי

**i** שימוש בתכשירי ניקוי חזקים ובכלי בישול בעלי תחתית מחוספסת עלול לגרום נזק לפני השטח ולהיווצרות כתמים כהים.

- ◀ לעולם אל תשתמש בקיטור, בספוגיות קרצוף או בתכשירי ניקוי המכילים כימיקלים חזקים (כגון תרסיס לניקוי תנורים).
- ◀ ודא שתכשיר הניקוי אינו מכיל חול, סודה לשתייה, חומצה, מלחים או כלוריד.

#### אמצעי ניקוי עבור כיריים מזכוכית קרמית

כדי לנקות את הכיריים, תזדקק למגרדת מיוחדת לזכוכית קרמית ולתכשיר ניקוי מתאים.

### 8.2 ביקוי הכיריים

#### 8.2.1 ביקוי כיריים מזכוכית קרמית

- ◀ ודא שהכיריים כבויות (ראה הפרק, הפעלה').
- ◀ ודא שאספקת הגז מנותקת וכבויה.
- ◀ המתן עד שכל אזורי הבישול יתקררו.
- ◀ סלק מהכיריים את כל הלכלוך הגס ושאריות המזון בעזרת מגרדת לזכוכית קרמית.
- ◀ מרח את תכשיר הניקוי על הכיריים הקרות.
- ◀ החדר את תכשיר הניקוי בעזרת מגבת נייר או מטלית נקייה.
- ◀ נגב את הכיריים במטלית רטובה.
- ◀ נגב את הכיריים במטלית נקייה.

#### כאשר הכיריים חמות:

- ◀ סלק שאריות מותכות של פלסטיק, רדיד אלומיניום, סוכר או מזון המכיל סוכר שדבוק לכיריים החמות מיד, בעזרת מגרדת לזכוכית קרמית, כדי למנוע מהן להישרף.

#### לכלוך קשה

- ◀ נקה לכלוך וכתמים קשים (משקעי אבנית, כתמים בעלי ברק דמוי פנינה) בעזרת תכשירי ניקוי מתאימים כאשר הכיריים עדיין חמות.
- ◀ רכך שאריות מזון שרופות בעזרת מטלית לחה.
- ◀ סלק את שאריות הלכלוך בעזרת מגרדת לזכוכית קרמית.

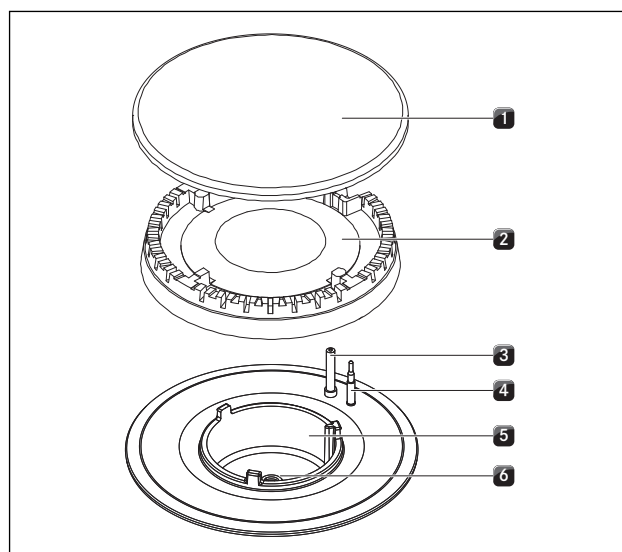
- ◀ ודא שמגנון הבטיחות התרמי [4] והמצת האלקטרוני [3] ממוקמים כראוי בפתח המתאים.
- ◀ מקם את כיפת המבער [1] בצורה ישירה ומדויקת על גבי ראש המבער [2].
- אם חלקי המבער אינם מונחים במקומם כראוי, המצת האלקטרוני אינו נכנס למקומו.
- ◀ הנח את נושא הסירים במדויק ובצורה ישירה על מבער הגד.
- ◀ הפעל את מבער הגד (ראה הפרק, הפעלה).

### ניקוי במדיח כלים

- ◀ טמפרטורת ההדחה המרבית המותרת עבור נושא הסירים היא 65°C.
- ◀ יבש את נושא הסירים בקפידה באמצעות מטלית נקייה.
- ◀ הנח את נושא הסירים [2] על מבער הגד [3] בצורה מדויקת וישירה, תוך היעדרות בסמני המיקום [4].

### 8.2.3 ניקוי חלקי מבער הגד

**i** פני השטח של כיפת המבער מקבלים מראה מט במהלך הזמן. זו תופעה נורמלית ואינה מעידה על פגם בחומר.



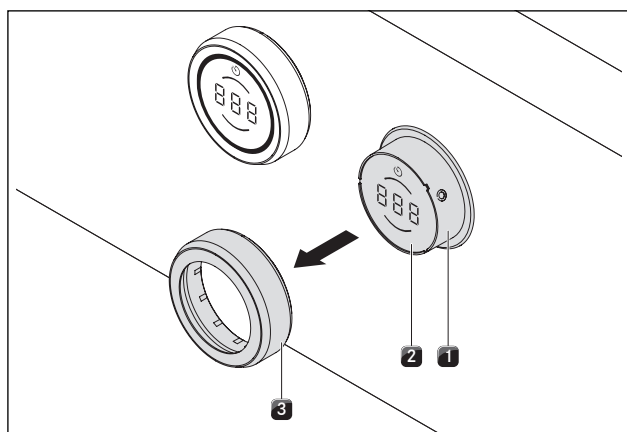
איור 8.2 פירוק מבער הגד

- [1] כיפת המבער
- [2] ראש המבער
- [3] מצת אלקטרוני
- [4] מגנון בטיחות תרמי
- [5] תושבת מבער
- [6] נחיר מבער הגד

### 8.3 טיפוח הכיריים

- ◀ אל תשתמש בכיריים בתור משטח עבודה או אזור אחסון.
- ◀ אין לדחוף או לגרור כלי בישול על פני הכיריים.
- ◀ הקפד להרים את הסירים והמחבתות מעל הכיריים.
- ◀ שמור על ניקיון הכיריים.
- ◀ סלק מיד כל לכלוך שנוצר.
- ◀ השתמש רק בכלי בישול המתאימים למכשיר (ראה הפרק, תיאור המכשיר).

### 8.4 ניקוי כפתורי הבקרה



איור 8.3 הסרת טבעת הכפתור

- [1] בית כפתור הבקרה
- [2] משטח מגע
- [3] טבעת הכפתור

#### ניקוי טבעת הכפתור

- אפשר לנקות את טבעת הכפתור ידנית בלבד.
- ◀ משוך את טבעת הכפתור אל מחוץ לבית הכפתור.
- ◀ השתמש בתכשיר ניקוי מסיר שומנים.
- ◀ שטוף את טבעת הכפתור במים חמים.
- ◀ נקה את טבעת הכפתור בעזרת מברשת רכה.
- ◀ לאחר הניקוי שטוף את טבעת הכפתור היטב.
- ◀ יבש ביסודיות את טבעת הכפתור.
- ◀ הלבש את טבעת הכפתור היבשה בחזרה על בית כפתור הבקרה.

#### ניקוי משטח המגע ובית כפתור הבקרה

- ◀ הסר את טבעת הכפתור.
- ◀ נקה את משטח המגע ואת בית כפתור הבקרה באמצעות מטלית רכה ולחה.
- ◀ יבש ביסודיות את משטח המגע ובית כפתור הבקרה.
- ◀ הלבש את טבעת הכפתור בחזרה על בית כפתור הבקרה.

- לאחר שימוש בכיריים, התחל בניקוי רק לאחר שמבער הגד התקרר וחזר לטמפרטורה רגילה.
- אסור להדיח את רכיבי המבער במדיח כלים. נקה את רכיבי המבער ניקוי ידני בלבד.
- השתמש אך ורק במים חמים, בנוזל רגיל להדחת כלים ובספוג רך או במטלית לצורך ניקוי.
- לעולם אל תקרצף או תגרד שאריות מזון שדבקו לכיריים.
- ◀ הסר את נושא הסירים.
- ◀ הסר את כיפת המבער [1] מראש המבער [2].
- ◀ הסר את ראש המבער [2] מפתח יציאת הגד.
- ◀ נקה את חלקי המבער.
- ◀ נקה את כל פתחי הלהבה באמצעות מברשת לא מתכתית.
- ◀ נקה במטלית לחה את כל חלקי המבער שאי אפשר להסיר.
- ◀ נגב בזוויות במטלית סחוסה היטב את אלקטרודת ההצתה [3] ואת הרכיב התרמי [4].
- אסור להרטיב את אלקטרודת ההצתה, אחרת לא ייווצר ניצוץ הצתה.
- ◀ לסיום יבש הכל בקפידה באמצעות מטלית נקייה.
- המתן עד שפתחי הלהבה, ראשי המבערים וכיפות המבערים יתייבשו לחלוטין לפני שתרכיב אותם בחזרה.
- ◀ הרכב בחזרה את רכיבי המבער.
- ◀ מקם את ראש המבער [2] במקום הנכון על פתח יציאת הגד.

## 9 תיקון תקלות

◀ שים לב לכל הוראות הבטיחות והאזהרות (ראה הפרק, בבטיחות).

מצב הפעלה	גורם לתקלה	פתרון
הכיריים אינן נדלקות.	טבעת הכפתור חסרה.	חבר את טבעת הכפתור לכפתור הבקרה.
	הנתיך בארון החשמל של הדירה או של הבניין פגום או שהמפסק האוטומטי כבוי.	החלף נתיך.
		הפעל מחדש את המפסק האוטומטי.
	הנתיך נשרף או שהמפסק האוטומטי נכבה שוב ושוב.	צור קשר עם השירות של BORA.
	ישנו נתק באספקת החשמל.	פנה לחשמלאי מוסמך שיבדוק את אספקת החשמל.
היווצרות ריח ואדים כשהכיריים פועלים.	תופעה תקינה במכשירים חדשים.	בדוק את המצב שוב לאחר כמה שעות עבודה.
		אם עדיין ישנם ריחות, צור קשר עם צוות השירות של BORA.
מאוורר הקירור ממשיך לפעול גם לאחר הכיבוי.	מאוורר הקירור פועל עד להתקררות הכיריים, ולאחר מכן נכבה אוטומטית.	המתן עד שמאוורר הקירור יכבה אוטומטית.
הכיריים או אחד מאזורי הבישול כבים אוטומטית.	משך הפעולה של אזור בישול מסוים ארוך מדי. ההגנה נגד התחממות-יתר נכנסה לפעולה.	הפעל את אזור הבישול מחדש (ראה הפרק, הפעלה!). (ראה הפרק, תיאור המכשיר)
דרגת ההגברה מבוטלת לפני הזמן באופן אוטומטי.	ההגנה נגד התחממות-יתר נכנסה לפעולה.	(ראה הפרק, תיאור המכשיר)
תצוגה בכפתור הבקרה L	נעילת הבטיחות בפני ילדים מופעלת	כבה את נעילת הבטיחות בפני ילדים (ראה הפרק, הפעלה!).
תצוגה בכפתור הבקרה U	אין כלי בישול או יש כלי בישול לא מתאים על אזור הבישול.	השתמש בכלי בישול מתאימים בלבד. בחר כלי בישול בגודל מתאים לאזור הבישול (ראה הפרק, תיאור המכשיר).
תצוגה בכפתור הבקרה I	הפעלה ממושכת (8 שניות) של כפתור הבקרה או לכלוך על כפתור הבקרה.	שחרר את כפתור הבקרה או נקה אותו.
תצוגה בכפתור הבקרה E0 I9	תקלה בבקרה של משטח המגע.	סובב את כפתור הבקרה לעמדה, '0.
תצוגה בכפתור הבקרה, E002, E02 I, E057, E082, E083	טמפרטורה גבוהה מדי.	התקשר לצוות השירות של BORA. אפשר לכיריים להתקרר.

טבלה 9.1 תיקון תקלות

◀ אשר את התקלה באמצעות פקודת מגע על כפתור הבקרה.

◀ בכול המקרים האחרים יש ליצור קשר עם צוות השירות של BORA (ראה הפרק, אחריות, שירות טכני וחלקי חילוף) ולמסור לו את מספר התקלה המוצג ואת דגם המכשיר.

## 10 הוצאה מכלל שימוש, פירוק וסילוק של מכשירים ישנים

### 10.3 סילוק ידידותי לסביבה

השלכת חומרי האריזה

**i** האריזה מגנה על המכשיר מפני נזקים במהלך המשלוח. חומרי האריזה נבחרו לפי קריטריונים אקולוגיים (מצעור הנזק לסביבה והתאמה לסילוק) ולכן הם ניתנים למיחזור.

מיחזור האריזה מאפשר שימוש חוזר בחומרים ובכך חוסך חומרי גלם ומפחית את ייצור הפסולת. המשווק יקבל בחזרה את האריזה. ◀

או

◀ השלך את האריזה כראוי, בהתאם לתקנות החוק המקומי.

סילוק מכשיר ישן



מכשירים חשמליים המסומנים בסמל זה אינם מיועדים להשלכה לאשפה הביתית בסוף חיי השירות שלהם. יש למסור אותם למרכז איסוף לצורך מיחזור של מכשירי חשמל ישנים. לקבלת מידע בנושא, פנה לרשויות המקומיות.



מכשירים חשמליים ואלקטרוניים ישנים מכילים חומרים בעלי ערך מסוגים שונים. עם זאת, הם מכילים גם חומרים מזיקים, שהיו נחוצים לצורך תפקודם ובטיחותם. השלכתם לאשפה הביתית הרגילה או טיפול בלתי הולם בהם עלולים לגרום נזק בריאותי לבני-אדם או נזק אקולוגי לסביבה. ◀

◀ לעולם אל תשליך מכשיר ישן לאשפה הביתית הרגילה.

◀ מסור את המכשיר הישן למרכז איסוף מקומי לצורך מיחזור וניצול חוזר של הרכיבים החשמליים והאלקטרוניים ושאר החומרים.

◀ שים לב לכל הוראות הבטיחות והאזהרות (ראה הפרק, בטיחות).  
◀ פעל לפי ההוראות שסופקו על-ידי היצרן.

### 10.1 הוצאה מכלל שימוש

המונח, הוצאה מכלל שימוש' מתייחס לפירוק המכשיר והוצאתו הסופית מכלל שימוש. לאחר הוצאת המכשיר משימוש, ניתן להתקין את המכשיר במיקום אחר, למכור אותו מחדש באופן פרטי או להשליכו כפסולת.

**i** ניתוק המכשיר מרשת החשמל ומאספקת הגז חייב להתבצע על-ידי איש מקצוע מוסמך בלבד.

◀ לקראת הוצאתו משימוש, כבה את המכשיר (ראה הפרק, הפעלה')  
◀ נתק את המכשיר מאספקת החשמל.  
◀ נתק את המכשיר מאספקת הגז.

### 10.2 פירוק

יש לבצע את הפירוק כאשר המכשיר מוכן לפירוק ומנותק מאספקת החשמל.

במכשירים המופעלים באמצעות גז יש לוודא שאספקת הגז למכשיר נותקה.

◀ שחרר את חיבור המכשיר.  
◀ הסר את חיבורי הסיליקון.  
◀ הרם את המכשיר והסר אותו ממשטח העבודה.  
◀ הסר את שאר רכיבי המכשיר.  
◀ השלך את המכשיר המשומש והרכיבים המלוכלכים כמתואר בסעיף סילוק ידידותי לסביבה' שלהלן.

# 11 אחריות, שירות טכני, חלקי חילוף, אביזרים

## 11.2 שירות

◀ שים לב לכל הוראות הבטיחות והאזהרות (ראה הפרק, בטיחות).

שירות BORA:

ראה הכריכה האחורית של הוראות ההפעלה וההתקנה

 +800 7890 0987

- ◀ במקרה של תקלה שאינך יכול לפתור בעצמך, פנה למשווק BORA שלך או לצוות השירות של BORA.
- נציג השירות ידקק למספר הדגם ולמספר הסידורי של מכשירך (מספר FD) שני המספרים רשומים בלוחית הדגם על גב חוברת ההוראות ובתחתית המכשיר.

## 11.3 חלפים

- ◀ השתמש בחלפים מקוריים בלבד לביצוע תיקונים.
- ◀ רק אנשי השירות של BORA רשאים לתקן את המכשיר.

**i** לרכישת חלפים, פנה למשווק BORA שלך, בקר באתר שירות הלקוחות המקוון של BORA בכתובת [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) או התקשר למספר הטלפון הרשום של מוקד שירות הלקוחות.

## 11.4 אביזרים

- BORA Pro - טבעת כפתור PKR3
- BORA Pro - טבעת כפתור PKR3AB All Black

**אביזרים מיוחד עבור כיריים מזכוכית קרמית:**

- BORA - מגרדת לזכוכית קרמית UGS

**אביזרים מיוחדים PKG3:**

- BORA - ערכת נחירים לגד טבעי G25 / 25 מיליבר PKGDS2525
- BORA - ערכת נחירים לגד טבעי G20 / 13 מיליבר PKGDS2013
- BORA - ערכת נחירים לגד טבעי G20 / 20 מיליבר PKGDS2020
- BORA - ערכת נחירים לגד טבעי G25 / 20 מיליבר PKGDS2520
- BORA - ערכת נחירים לגד טבעי G20 / 25 מיליבר PKGDS2025
- BORA - ערכת נחירים לגד טבעי G20 / 10 מיליבר PKGDS2010
- BORA - ערכת נחירים לגד בישול G30 / G31 50 מיליבר PKGDS3050
- BORA Pro - ערכת נחירים לגד בישול G30 / G31 מיליבר PKGDS3130
- BORA - ערכת נחירים לגד בישול G30 / G31 PKGDS3028 - 28 מיליבר
- BORA Pro - ערכת נחירים לגד בישול G30 / G31 50 מיליבר PKGDS3150
- BORA - ערכת מבערים PKGBS
- BORA - נושא סירים קטן PKGTK
- BORA - נושא סירים גדול PKGTG
- BORA - מגרדת לזכוכית קרמית UGS

## 11.1 אחריות יצרן של BORA

BORA מעניקה ללקוח הקצה אחריות יצרן של 2 שנים. אחריות זו ניתנת ללקוח בנוסף לאחריות לפגמים המתחייבת בחוק, שאנו מעניקים למוכרי המוצרים שלנו.

אחריות היצרן חלה על כל המוצרים של BORA שנרכשו בגבולות האיחוד האירופי ממשווקים מורשים של BORA או מהמוכרים המוסמכים של BORA, מלבד מוצרים המצוינים על ידי BORA כמוצרים אוניברסליים או אביזרים. אחריות היצרן מתחיל ברגע מסירת המוצר של BORA ללקוח הקצה על ידי משווק מורשה של BORA, והיא תקפה למשך 2 שנים. ללקוח הקצה ישנה האפשרות להאריך את אחריות היצרן על ידי הרשמה באתר [www.bora.com/registration](http://www.bora.com/registration).

כדי שהאחריות תהיה תקפה תתקנה התקנה מקצועית (לפי הדרישות במדריך האווור הבנון של BORA המעודכן למועד ההתקנה והוראות ההפעלה) של מוצרי BORA על ידי משווק מורשה של BORA. במהלך השימוש לקוח הקצה צריך להקפיד על הדרישות ולציית להנחיות שבהוראות ההפעלה.

לקוח קצה הרוצה לממש את האחריות במקרה של פגם, צריך לדווח על הפגם למשווק המורשה או ישירות אצל BORA ולהציג חשבונית כהוכחת קנייה. לחלופין הלקוח יכול להשתמש בהרשמה ב-[www.bora.com](http://www.bora.com) כהוכחת קנייה. BORA ערבה לכך שכל המוצרים של BORA נקיים מפגמים בחומר ובמוצר. במקרה של פגם או תקלה, אלה צריכים להיות קיימים כבר במועד אספקת המוצר ללקוח הקצה. במקרה של תביעת אחריות, ספירת תקופת האחריות לא תתחיל מחדש.

BORA תטפל בפגמים במוצרי BORA לפי שיקול דעתה, בין שעל ידי תיקון או על ידי החלפה של המוצר. BORA תישא בכל עלויות הטיפול בפגמים המכוסות באחריות היצרן.

המקרים הבאים אינם כלולים בשום אופן באחריות היצרן של BORA:

- מוצרי BORA שלא נרכשו ממשווק מורשה של BORA או ממוכר מוסמך של BORA
- נזקים שנגרמו עקב אי ציות להוראות ההפעלה (תקף גם לניקוי ותחזוקה של המוצר). אלה נחשבים שימוש לא הולם.
- נזקים שנגרמו עקב בלאי רגיל הם לדוגמה סימני שימוש על הכיריים
- נזקים עקב השפעות חיצוניות (כגון נזקי הובלה, חדירת מי עיבוי, נזקי טבע, כגון מכת ברק)
- נזקים עקב תיקונים או ניסיונות תיקון שלא בוצעו על ידי BORA או על ידי אנשים שהורשו לכך על ידי BORA
- נזקים לזכוכית הקרמית
- תנודות מתח
- נזקים תוצאתיים או תביעות פיצויים מעבר לפגם
- נזקים לחלקי פלסטיק

הזכויות המשפטיות, במיוחד הזכויות לתיקון פגמים במוצר, אינן מוגבלות על ידי אחריות זו.

אם פגם מסוים אינו מכוסה באחריות היצרן, לקוח הקצה יכול לפנות לשירות הטכני של BORA, אולם יהיה עליו לשאת בעלויות בעצמו. תנאי אחריות זו כפופים לחוקי הרפובליקה הפדרלית של גרמניה. ניתן להשיג אותנו כך:

- טלפון: +800 7890 0987 ימים שני עד חמישי בין השעות 08:00 - 17:00
- דוא"ל: [info@bora.com](mailto:info@bora.com)

## 12 הערות:



⊙ תרגום

○ מקור

הוראות הפעלה והתקנה :

יצרן  
BORA Vertriebs GmbH & Co KG

אין להעתיק או לשכפל חוברת זו, להשתמש בתוכן החוברת או להפיצו ללא אישור מפורש של היצרן.

הוראות ההפעלה וההתקנה האלה חוברו בקפידה יתרה. עם זאת ייתכן ששינויים טכניים שהוכנסו מאוחר יותר עדיין לא הוספו לחוברת או שהחוברת לא עודכנה בהתאם לכך. אנו מבקשים את סליחתך. גרסה מעודכנת ניתן לבקש מצוות השירות של BORA. הזכות לשגיאות הדפסה ולטעויות שמורה.

כל הזכויות שמורות.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

**AU NZ**

**BORA APAC Pty Ltd**  
100Victoria Road  
Drummoyne NSW 2047  
אוסטרליה  
טל: +61 2 9719 2350  
פקס: +61 2 8076 3514  
info@boraapac.com.au  
www.bora-australia.com.au

**INT**

**BORA Holding GmbH**  
Innstraße 1  
Niederndorf 6342  
אוסטריה  
טל: +43 (0) 5373 / 62250-0  
פקס: +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**A**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Innstraße 1  
Niederndorf 6342  
אוסטריה  
טל: +43 (0) 5373 / 62250-0  
פקס: +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**D**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Str. 33  
Raubling 83064  
גרמניה  
טל: +49 (0) 8035 / 9840-0  
פקס: +49 (0) 8035 / 9840-300  
info@bora.com  
www.bora.com

